

This paper consists of a detailed papyrological and bibliometric analysis of *PHerc. 78*, as well as the edition of its major fragments. Based on the reconstruction of the original scroll, the genre that previous research assigned to this text must be called into question. Likewise, new readings presented in this paper make some of the conclusions about the content drawn by previous research seem less likely. The major fragments are transcribed with a papyrological apparatus and translated and annotated where possible.

Keywords: *PHerc. 78*, Latin, prose text, early Roman cursive, preliminary study

1. Aufrollung, Aufbewahrung und Abzeichnung

Informationen zu *PHerc. 78* liegen erst seit seiner Aufrollung vor.¹ Diese wurde nach dem *Catalogo* von 1807 am 18.4.1805 begonnen und bereits innerhalb

Ich danke M.C. Scappaticcio, der hauptverantwortlichen Wissenschaftlerin im Projekt PLATINUM (*Papyri and Latin Texts: Insights and Updated Methodologies: Towards a philological, literary and historical approach to Latin papyri*), finanziert vom *European Research Council* (ERC-StG 2014 n°636983), dass sie es mir ermöglicht hat, *PHerc. 78* in einem zweimonatigen Aufenthalt in Neapel zu bearbeiten. Nur durch ihre Einladung als *young researcher* im Rahmen des Projekts PLATINUM konnte die vorliegende Edition entstehen. H. Essler danke ich für seine stete fachkundige Unterstützung in allen Phasen der Arbeit. Ebenso danke ich dem anonymen Begutachter der Arbeit für seine hilfreichen Hinweise.

Bibliographie: AMMIRATI 2015 = S. AMMIRATI, *Sul libro latino antico. Ricerche bibliologiche e paleografiche* (Pisa-Roma 2015); BLANK-LONGO AURICCHIO 2004 = D. BLANK-F. LONGO AURICCHIO, *Inventari antichi dei papiri ercolanesi*, «CERC» 34/2004, S. 39-152; CALBOLI 2015 = G. CALBOLI, *To conquer a papyrus as a castle through an adverb: Linguistic traces of Caecilius Staius in a burnt papyrus from Herculaneum and Horace*, «Journal of Latin Linguistics» 14/2015, S. 1-15; CAROSI 2006 = G. CAROSI, *Cecilio Stazio e il PHerc. 78: Obolostates sive Faenerator*, Tesi di Dottorato, Università degli Studi di Bologna, 2006, online zugänglich unter http://amsdottorato.unibo.it/189/1/Tesi_Giulia_Carosi.pdf; CASAMASSIMA-STARAZ 1977 = E. CASAMASSIMA-E. STARAZ, *Varianti e cambio grafico nella scrittura dei papiri latini. Note paleografiche*, «S&C» 1/1977, S. 9-110; *CatPerc* = *Catalogo dei Papiri Ercolanesi*, sotto la direz. di M. GIGANTE (Napoli 1979); CAVALLLO 1983 = G. CAVALLLO, *Libri scritte scribi*

a Ercolano. Primo Suppl. a «CERC» (Napoli 1983); CAVALLLO 2008 = ID., *La scrittura greca e latina dei papiri. Una introduzione* (Pisa-Roma 2008); CAVALLLO 2013 = ID., *La papirologia letteraria tra bibliologia e paleografia. Un consuntivo del passato e uno sguardo verso il futuro*, «JJP» 43/2013, S. 277-312; CAVALLLO 2015 = ID., *I papiri di Ercolano come documenti per la storia delle biblioteche e dei libri antichi*, «Atti della Accademia Nazionale dei Lincei. Memorie della Classe di scienze morali, storiche e filologiche» IX, 35,3/2015, online zugänglich unter http://www.lincci.it/files/documenti/LectioBrevis_Cavallo.pdf; CENCETTI 1950 = G. CENCETTI, *Note paleografiche sulla scrittura dei papiri latini dal I al III secolo d.C.*, «Memorie dell'Accademia delle Scienze dell'Istituto di Bologna. Classe di scienze morali» 5/1950, S. 3-54; DE ROBERTIS-SMITH 2007 = T. DE ROBERTIS-M.H. SMITH, *Quelques remarques sur les conditions et les principes de la ligature dans l'écriture romaine*, «BECh» 165/2007, S. 29-46; ESSLER 2006 = H. ESSLER, *Bilder von Papyri und Papyri als Bilder*, «CERC» 36/2006, S. 103-143; ESSLER 2008 = ID., *Rekonstruktion von Papyrusrollen auf mathematischer Grundlage*, «CERC» 38/2008, S. 273-307; ESSLER 2019 = ID., *PHerc. 1475: Ein Commentarius*, «CERC» 49/2019, S. 135-162; HAYTER 1811 = J. HAYTER, *A report upon the Herculaneum manuscripts, in a second letter addressed, by permission, to His Royal Highness the Prince Regent* (London 1811); HENDRIKS 2013 = S. HENDRIKS, *A match made in Herculaneum: PHerc. 78 and the Bodleian Disegni*, online zugänglich unter http://www.papyrocongress2013.wpia.uw.edu.pl/Abstracts_For_Papers.pdf; HENDRIKS 2015 = EAD., *Digital Technologies and the Herculaneum*

PHERC. 78: EIN PROSATEXT

BIRGIT BREUER

Papyri, Digital Classicist London & Institute of Classical Studies Seminar 2015, London 14.8.2015, online zugänglich unter <https://youtu.be/ao-2FwnPPH>; JANKO 2016 = R. JANKO, *How to Read and Reconstruct a Herculaneum Papyrus*, in B. CROSTINI-G. IVERSEN-B.M. JENSEN (eds.), *Ars Edendi Lecture Series*, Bd. IV (Stockholm 2016), S. 117-161; JOHNSON 2004 = W.A. JOHNSON, *Bookrolls and Scribes in Oxyrhynchus* (Toronto 2004); KLEVE 1989 = K. KLEVE, *Lucretius in Herculaneum*, «CERC» 19/1989, S. 5-27; KLEVE 1990 = ID., *Ennius in Herculaneum*, «CERC» 20/1990, S. 5-16; KLEVE 1996 = ID., *How to read an illegible papyrus. Towards an edition of PHerc. 78, Caecilius Staius, Obolostates sive Faenerator*, «CERC» 26/1996, S. 5-14; KLEVE 2001 = ID., *Caecilius Staius, The Money-lender (PHerc. 78)*, in *Atti del XXII Congresso Internazionale di Papirologia* (Firenze 2001), S. 725; MONTEVECCHI 1973 = O. MONTEVECCHI, *La papirologia* (Torino 1973); NAPOLITANO 2018 = S. NAPOLITANO, *Nuovi Elementi per la ricostruzione del PHerc. 990 (Epicuro, sulla natura, libro incerto)*, «CERC» 48/2018, S. 41-50; PIANO 2017 = V. PIANO, *Il PHerc. 1067 latino: il rotolo, il testo, l'autore*, «CERC» 47/2017, S. 163-250; RADICIOTTI 1998 = P. RADICIOTTI, *Osservazioni paleografiche sui papiri latini di Ercolano*, «S&C» 22/1998, S. 353-370; RADICIOTTI 2009 = ID., *Ercolano: papiri latini in una biblioteca greca*, «SEP» 6/2009, S. 103-114; SEIDER 1972 = R. SEIDER, *Paläographie der lateinischen Papyri*, Bd. 1: *Urkunden* (Stuttgart 1972); STEPHEN 1959 = G.M. STEPHEN, *The Coronis*, «Scriptorium» 13/1959, S. 3-14.

¹ Leider beginnt der erste uns bekannte Katalog von 1782 (*Inventario dei papiri ercolanesi*), der auf Beschreibungen der Papyri von An-

tonio Piaggio zurückgeht, erst mit *PHerc.* 312; vgl. BLANK-LONGO AURICCHIO 2004, S. 39 f. Angaben zu Form, Erhaltungszustand, Größe und Umfang von *PHerc.* 78 in noch ungeöffnetem Zustand sind somit nicht erhalten.

² Der Katalog mit dem Namen *Catalogo de' Papiri ercolanesi dati per isvolgersi e restituiti, con la indicazione di quelli donati da S.M. a personaggi esteri* (AOP XVII 7) ist bei BLANK-LONGO AURICCHIO 2004, S. 139-148 veröffentlicht. Aus ihm geht hervor, dass zeitgleich mit *PHerc.* 78 die Aufrollung folgender vier Papyri in die Wege geleitet wurde: *PHerc.* 1058 (18.4. bis 30.4. – Giuseppe Paderni), *PHerc.* 216 (18.4. bis Juni – Luigi Corazza), *PHerc.* 217 (18.4. bis Juni – Antonio Lentari), *PHerc.* 1057 (18.4. bis ? – Francesco Paderni). Folgende weitere Papyri waren während der Aufrollung von *PHerc.* 78 in Bearbeitung: *PHerc.* 300 (9.2. bis 28.5.), *PHerc.* 215 (6.3. bis Oktober), *PHerc.* 395 (16.3. bis Mai), *PHerc.* 1066 (30.4. bis Juni), *PHerc.* 1461 (7.5. bis 7.6.); vgl. auch <http://www.chartes.it>.

³ Die meisten Papyri wurden in einem bis zwei Monaten entrollt; in Ausnahmefällen nahm die Aufrollung deutlich weniger bzw. mehr Zeit in Anspruch; Extremfälle sind *PHerc.* 200 (5 Tage) und *PHerc.* 1506 (über ein Jahr und sieben Monate); vgl. BLANK-LONGO AURICCHIO 2004, S. 43 f.

⁴ S.u. Anm. 20 und 22. Während des Aufrollvorgangs treten häufig Brüche in mehrere *pezzi* auf; vgl. PIANO 2017, S. 171 f.

⁵ Dies entspricht der Konvention unter John Hayter; vgl. ESSLER 2006, S. 106. Auf *cornice* A befindet sich also der äußere Teil der Rolle, auf *cornice* H der Innere.

⁶ *PHerc.* 78 umfasst noch im unveröffentlichten Inventar von 1915 9 *pezzi*; vgl. AOP 1915, *Inventari*. Ab dem ersten Faszikel des unveröffentlichten Katalogs von 1917/1919 (*Inventario amministrativo dei papiri Ercolanesi. Fascicolo I. Al 30 giugno 1917*) werden dem Papyrus hingegen 10 *pezzi* zugeordnet; vgl. AOP *Inventari e Cataloghi*, 1917/1919. Die Korrektur auf 10 Bruchstücke muss also zwischen 1915 und 1917 erfolgt sein.

⁷ Tommaso Scognamiglio war unter Domenico Bassi zu Beginn des 20. Jh. in der *Officina* tätig, vgl. PIANO 2017, S. 168 mit Anm. 18 f. Vgl. auch JANKO 2016, S. 119.

⁸ Zur Befestigung der Papyri auf Holzplatten vgl. HAYTER 1811, S. 62.

des folgenden Monats abgeschlossen («Dato per isvolgersi a' 18 Aprile 1805. Svolto del tutto nel Maggio 1805»)² Die Aufwicklung von *PHerc.* 78, die in die äußerst produktive Ära unter John Hayter fällt (1802-1806), scheint somit ohne Komplikationen erfolgt zu sein.³ Der Papyrus wurde komplett entrollt; das Verfahren der *scorzatura* kam nicht zur Anwendung.

Im Zuge seiner Aufrollung wurde der Papyrus in acht Stücke (*pezzi*) von bis zu knapp 40 cm Breite zerschnitten. Das vorletzte Stück ist dabei vertikal in zwei Teile gebrochen, das letzte Stück horizontal.⁴ Die Stücke wurden anschließend auf acht weiße Kartone (*cartoncini, fogli*) geklebt, die entsprechend der Reihenfolge ihrer Ablösung mit den Großbuchstaben A bis H versehen wurden.⁵ Auch die Nummer der *pezzi* wurde mit Tinte auf den Kartonen notiert. Da Nummer 1 zunächst zwei *pezzi* zugeordnet wurde, wurden die falschen Ziffern vermutlich im Zuge der Arbeiten für den Katalog von 1917⁶ mit Bleistift korrigiert. Dadurch ist die Zahl der *pezzi* von neun auf zehn gestiegen. Um den Kartonen Stabilität zu geben, wurden sie zu Beginn des 20. Jahrhunderts von Tommaso Scognamiglio⁷ mit je vier Reißzwecken auf dünnen Holzplatten (*tavolette*) befestigt.⁸ Hiervon zeugt der Schriftzug Scognamiglio, der halbkreisförmig über der Reißzwecke rechts unten (*cornici* B-G) bzw. links unten (*cornice* H) angebracht wurde. Bis heute ist *PHerc.* 78 auf dem originalen Untergrund in acht *cornici* aufbewahrt.⁹ Die Informationen auf dem ersten Karton weisen Luigi Catalano¹⁰ als Aufwickler aus («Frammenti del Papiro N.o 78. incominciato a svolgere da D.n Luigi Catalano il di 18 aprile 1805»). Aus der Beschreibung, die dem *disegno* von *PHerc.* 78 voransteht,¹¹ geht zudem hervor, dass Casanova Luigi Catalano bei der Aufrollung von *PHerc.* 78 angeleitet und die Abzeichnung angefertigt hat («Papiro 78 svolto da Catalano, assistito da Casanova e disegnato da Casanova. Papiro N.o 78. N.o 1: Disegno senza titolo»). Es ist anzunehmen, dass Gennaro Casanova unter seinen zahlreichen Namensvettern in der *Officina* gemeint ist.¹² Die Abzeichnung, die zwischen Mai 1805 und Mitte Februar 1806 entstanden sein muss,¹³ beinhaltet lediglich sechs Zeilen von *cornice* 8.¹⁴ Die übrigen Sequenzen erschienen wohl wegen des schlechten Erhaltungszustandes des

⁹ Der Papyrus wurde nicht von seinen ursprünglichen *cartoncini* gelöst, um zu Ausstellungszwecken an der Wand aufgehängt zu werden; vgl. zu dieser Praxis ESSLER 2006, S. 109 ff.

¹⁰ Luigi Catalano wurde 1802 unter John Hayter in der *Officina* angestellt; vgl. AOP XVIII 3.

¹¹ Vgl. Ms Gr. Class. c 7 1580. Die Beschreibung und Abzeichnung (Ms Gr. Class. c 7 1581) sind *online* verfügbar unter <http://www.herculaneum.ox.ac.uk>.

¹² Für den seit 1781 angestellten Gennaro Casanova (vgl. AOP XVIII 3) spricht der Zusatz *assistito*, der bei der Aufrollung die Hilfestellung eines erfahrenen Mitarbeiters bezeichnet. Auch die Abzeichnung wurde vermutlich von Gennaro Casanova angefertigt. Alternativ

käme für diese insbesondere Guiseppe Casanova in Frage, der hauptsächlich als *disegnatore* arbeitete; vgl. Ms Gr. Class. c. 7 1581 unter <http://www.herculaneum.ox.ac.uk>.

¹³ Das *disegno* muss vor dem Weggang Hayters nach Palermo am 18.02.1806 und anschließend Oxford (20.09.1807) angefertigt worden sein.

¹⁴ Die Kennzeichnung des *disegno* scheint nicht derjenigen zu entsprechen, die unter John Hayter üblich war; vgl. ESSLER 2006, S. 106 f. Links oben ist auf der Abzeichnung von *PHerc.* 78 (Ms Gr. Class. c 7 1581) ein H zu sehen, welches vermutlich auf *cornice* H (8) verweist, links unten vermutlich die Zahl 78 als Verweis auf die Nummer des Papyrus; zu erwarten wäre hingegen Ha/b zur Bezeichnung des ersten und zweiten Bruchstücks auf *cornice* 8.

Papyrus für eine Abzeichnung ungeeignet.¹⁵ Nach dem Verlust der unter John Hayter angefertigten *disegni* an die Bodleian Library in Oxford wurde *PHerc. 78* nicht erneut abgezeichnet.

2. Rekonstruktion der Rolle

Die folgende Tabelle (s.u. Tabelle 1) zeigt die Windungsumfänge und Längenmaße der einzelnen *pezzi* von *PHerc. 78* in cm und lokalisiert das Oxforder *disegno*. Die kontinuierlich abnehmenden Windungsumfänge der aufeinanderfolgenden Papyrusstücke und die daraus folgende steigende Zahl der Umfänge pro *pezzo* bestätigen, dass die Nummerierung der *pezzi* ihre wirkliche Abfolge aufzeigt.¹⁶ Auffällig ist, dass der Umfang innerhalb der einzelnen *cornici* oft signifikant um bis zu 1,8 cm (*cornice 4*) abnimmt. Auch zwischen den *cornici* zeigen sich teils beträchtliche Verringerungen des Windungsumfanges (bis zu 1,3 cm).¹⁷ Dies ist durch die zahlreichen Falten und Ausbuchtungen des Papyrus und seine viellagigen *sovrapposti* bzw. *sottoposti* zu erklären, die oft dicke Stapel bilden.¹⁸

¹⁹ Zu Beginn des zweiten Drittels von *cornice 4* schließt unten ein loses Papyrusstück an (2,1 x 2,4 mm), auf dem keine Schrift zu erkennen ist. Da unklar ist, woher das Stück stammt, wurde es nicht zu den Längenmaßen der *cornice* gerechnet.

²⁰ *Cornice 7* zeigt eine vertikale Fraktur in zwei Bruchstücke (*pezzi*).

²¹ *Pezzo 1* der *cornice 7* ist sehr schmal; sein Umfang kann deshalb nur näherungsweise angegeben werden.

²² *Cornice 8* besteht aus zwei separaten horizontalen Streifen, die wiederum in je zwei Stücke gebrochen sind. Da letztere durch Goldschlägerhaut miteinander verbunden sind, zählen die beiden Streifen jeweils als ein Bruchstück. Der obere Rand (5,4 cm) von *pz 1*

<i>cornice</i>	<i>pezzo</i>	max. Umfang	min. Umfang	Anzahl Umfänge	Höhe	Breite	<i>disegno</i>
1 (A)	1	15,3	14,9	>1	21,0	31,5	/
2 (B)	2 (urspr. 1)	14,9	14,8	>1	23,9	32,8	/
3 (C)	3 (urspr. 2)	13,5	13,0	>2	21,0	37,5	/
4 (D) ¹⁹	4 (urspr. 3)	12,8	11,0	>2	20,5	36,0	/
5 (E)	5 (urspr. 4)	9,7	9,6	knapp 3	21,7	27,5	/
6 (F)	6 (urspr. 5)	9,1	8,1	knapp 4	21,8	32,7	/
7 (G) ²⁰							
<i>pz 1</i>	7 (urspr. 6)	7,5 ²¹	7,5	1	22,2	9,6	/
<i>pz 2</i>	8 (urspr. 7)	7,1	6,9	>2	21,4	20,0	/
8 (H) ²²							
<i>pz 1</i>	9 (urspr. 8)	6,4	5,2	>4	8,6	29,5	O VII 1581 (Z. 1)
<i>pz 2</i>	10 (urspr. 9)	6,4	5,0	>6	7,5	39,3	O VII 1581 (Z. 2-6) ²³

Tabelle 1. Maße von *PHerc. 78*.

¹⁵ Vgl. dazu HAYTER 1811, S. 62. Die Auffassung, dass der Papyrus *indisegnabile* ist, hält sich in den Inventaren der Herkulanischen Papyri seit dem *Catalogo dei papiri ercolanesi* von 1880/1881 konsequent (AOP XIX 2; zur Datierung vgl. NAPOLITANO 2018, S. 47 Anm. 35).

¹⁶ Dies ist zu erwarten, da sich der Papyrus auf

seinen ursprünglichen *cartoncini* befindet (s.o. Anm. 9).

¹⁷ Eine Verringerung von 1,3 cm ist zwischen dem minimalen Umfang von *cornice 2* (bzw. 4) und dem maximalen Umfang von *cornice 3* (bzw. 5) zu beobachten.

¹⁸ Im rechten Drittel von *cornice 4* lassen sich bis zu 9 Lagen unter dem Mikroskop ausmachen.

ist nicht beschrieben, *pz 2* weist in seiner gesamten Höhe Buchstabenspuren auf. Dies bezeugt gemeinsam mit der insgesamt geringeren Höhe der beiden *pezzi* im Vergleich zu den anderen *cornici*, dass *cornice 8* nur die oberen zwei Drittel des Papyrus überliefert.

²³ In der Oxforder Abzeichnung werden die beiden *pezzi* der *cornice 8* als Einheit angesehen.

²⁴ Der Durchmesser (d) der ungeöffneten Rolle (4,9 cm) lässt sich durch Umformung der Formel für Kreisflächen ($U = \pi \times d$) berechnen; vgl. auch ESSLER 2008. Der Durchmesser beträgt maximal 7,7 cm, wenn die Rolle völlig flachgedrückt ist.

²⁵ Der lateinische *PHerc.* 1067 scheint beispielsweise bei einem äußeren Umfang von 19,6 cm eine Länge von knapp 13 m aufzuweisen. Ursprünglich war *PHerc.* 1067 wohl etwas länger (14,4 m bei einem ursprünglichen Umfang von 20,8 cm), wie der überlieferte Durchmesser des Papyrus als geschlossene Rolle (6,6 cm) nahe legt; vgl. PIANO 2017, S. 176.

²⁶ Vgl. CAVALLO 1983, S. 14-16; Id. 2013, S. 287-292; Id. 2015, S. 8-10. Eine Zusammenstellung der Länge verschiedener Schriften Philodems, die sich von 9 bis 23,4 m erstreckt, findet sich bei ESSLER 2019, Anm. 25. JOHNSON 2004, S. 143-152, bes. S. 151 spricht sich bei den ägyptischen Papyri gegen Standardwerte aus und vermutet, dass die Länge des Papyrus vielmehr von seinem Inhalt abhängt. Dabei beobachtet Johnson rekonstruierte Längenmaße zwischen 3 und 15 m.

²⁷ Der starke Zerstörungsgrad von *cornice* 2 lässt keine sicheren Aussagen zu. Die letzten eindeutigen Tintenreste sind 2,3 cm vom unteren Rand des Papyrus entfernt.

²⁸ Die meisten überlieferten griechischen und lateinischen Papyri sprechen für einen höheren unteren Rand. Allerdings gibt es Beispiele für einen höheren oberen Rand; vgl. JOHNSON 2004, bes. S. 132. Bisweilen ist der untere Rand auch genauso groß wie der obere Rand (s. *Pland* V 90r); vgl. PIANO 2017, S. 183. Dass der untere Rand im Verhältnis 3:2 zum oberen Rand steht, wie oft angenommen wird, hält JOHNSON 2004, S. 131 f. für fraglich. Geht man dennoch davon aus, würde der untere Rand von *PHerc.* 78 bei einem oberen Rand von mindestens 5,4 cm einen Mindestwert von 8,1 cm haben.

²⁹ Nimmt man beim unteren Rand einen Mindestwert von 8,1 cm an (s.o. Anm. 28), war der Papyrus einst mindestens 29,7 cm hoch. Damit entspräche die Höhe von *PHerc.* 78 in etwa derjenigen anderer lateinischer Papyri (*PHerc.* 1067: Höhe 28-30 cm; *PBerol.* inv. 8507: Höhe ca. 30 cm); s.u. Anm. 30 und vgl. PIANO 2017, S. 177, 184 und AMMIRATI 2015, S. 28. Die griechischen Rollen lassen hingegen geringere Maße erkennen: CAVALLO 2013, S. 287 und Id. 2015, S. 8 zufolge variiert die Höhe der Rollen Philodems zwischen 19/20 cm und 23/24 cm.

Zudem könnten bei der Aufrollung Teile des Papyrus verloren gegangen oder mit Absicht abgerieben worden sein, um die Arbeit mit einer einheitlichen Lage fortsetzen zu können.

Die Maße wurden auf 3 mm präzise gemessen; leider werden die Werte durch die zahlreichen Wölbungen und Falten des Papyrus in ihrer Genauigkeit beeinträchtigt.

Der äußerste Umfang von *PHerc.* 78 (15,3 cm) lässt auf einen regelmäßigen Durchmesser der ungeöffneten Rolle zwischen ca. 4,9 cm und 7,7 cm schließen.²⁴ Von der ursprünglichen Länge von *PHerc.* 78 sind gegenwärtig insgesamt knapp 2,7 m sichtbar. Die vielen Lagen, die oftmals in dicken Stapeln aufeinander liegen (s.o. Anm. 18), zeigen jedoch, dass die Rolle einst signifikant länger gewesen sein muss. Vergleicht man den äußersten Umfang (15,3 cm) mit anderen lateinischen Papyri aus Herculaneum, ist anzunehmen, dass *PHerc.* 78 ursprünglich etwa 10 m lang war.²⁵ Verlässliche Durchschnittswerte zur Länge herkulanischer Rollen gibt es bisher nur für die griechischen Papyri. Die Werke Philodems scheinen beispielsweise mit 10 bis 12 m gewöhnlich etwas länger als *PHerc.* 78 gewesen zu sein.²⁶ Allerdings könnte der Anfang von *PHerc.* 78 als die am schlechtesten erhaltene Partie des Papyrus bei der Aufrollung verloren gegangen sein.

Der obere unbeschriebene Rand umfasste ursprünglich mindestens 5,4 cm (*cornici* 4 und 8, *pz* 1), der untere Rand wies einst – wenn er überhaupt auf einer der acht *cornici* sichtbar ist – mindestens 2,3 cm (*cornice* 2) auf.²⁷ Auch wenn die überlieferten Maße das Gegenteil vermuten lassen, ist anzunehmen, dass der untere Rand ursprünglich höher als der obere Rand war.²⁸ Daraus folgt, dass auch die Höhe der Rolle über die überlieferten 23,9 cm (*cornice* 2) hinausgegangen sein muss.²⁹

Das Seitenlayout von *PHerc.* 78 kann ebenfalls nur mit Mindestangaben bestimmt werden. Wenn *cornice* 2 einen oberen Rand von 4,6 cm überliefert, spräche dies für eine Kolumnenhöhe von 17 cm. Hieraus ergeben sich bei einer Buchstabengröße von 5 bis 6 mm und einem Zeilenzwischenraum von 3 bis 4 mm ca. 20 Zeilen pro Kolumne. Die längste Sequenz, die sich transkribieren lässt und einer Lage angehört, umfasst allerdings nur 10 Zeilen (*cornice* 4 Frg. 5).

Die weitere Kolumneneinteilung von *PHerc.* 78 lässt sich mit einiger Wahrscheinlichkeit anhand der am besten erhaltenen *cornice* 8 bestimmen (s.u. Abbildung 1) – von allen anderen Kolumnen können nur Fragmente transkribiert werden, deren Position zueinander nicht geklärt werden kann. So ist auf *pezzo* 2 der *cornice* 8 etwas links der Mitte eine *paragraphos* zu sehen. Diese spricht in Verbindung mit einem *agraphon* links von sich für das Vorliegen des linken Randes der im Folgenden als Kol. 2 betitelten Kolumne (mit *paragraphos* zwischen Z. 7 und 8). 11,8 cm weiter rechts von dem so ermittelten Kolumnenrand lässt sich – vermutlich auf derselben Ebene – ein weiterer Kolumnenrand ausmachen (Kol. 3), wie das *agraphon* links von diesem zeigt. Aus diesen Beobachtungen folgt, dass aller Wahrscheinlichkeit auf der linken Seite von *pezzo* 2 im Abstand von 11,8 cm links von Kol. 2 ein weiterer Kolumnenrand vorliegt, auch wenn die Buchstaben am linken Kolumnenrand dieser Kol. 1 nicht erhalten sind. Die Voraussetzung ist natürlich, dass kein Wechsel der Lagen vorliegt. Ist dies, wie es scheint, tatsächlich der Fall, lässt *pezzo* 2 der *cornice* 8 eine Einteilung in

drei Kolonnen und eine Seitenbreite von 11,8 cm erkennen. Schwieriger ist es, die genaue Kolonnenbreite festzustellen. Die starke Zerstörung der Oberfläche verhindert sichere Aussagen darüber, wo sich der rechte Kolonnenrand genau befindet und wie breit das *agraphon* und somit das Interkolumnium ist. Es scheint, dass die Maximalbreite des Interkolumniums etwa 3,0 cm beträgt – in diesem Bereich kann der Großteil der beschriebenen Sequenzen zweifelsfrei als *sovrapposti* identifiziert werden, die um mindestens eine Wicklung nach rechts verschoben werden müssen (s.u. Abbildung 1).

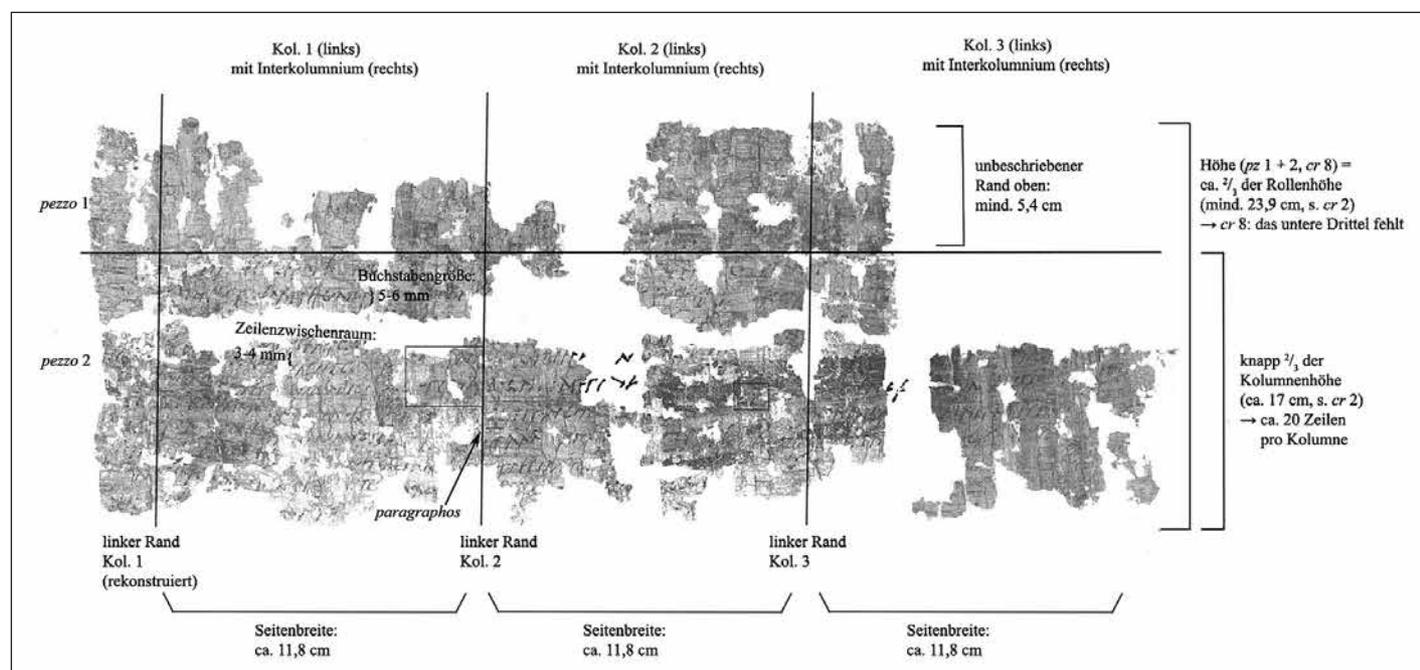


Abbildung 1. Rekonstruierte Anordnung (s. Kapitel 5) von pezzo 1 (linksbündig verschoben) und pezzo 2 der cornice 8 mit Angabe des Seitenlayouts und der Kolonneneinteilung. Die beiden Kästchen kennzeichnen *sovrapposti*, die entsprechend des Windungsumfangs eine Wicklung nach rechts verschoben und an der entsprechenden Stelle eingesetzt wurden.

Diese Maximalbreite des Interkolumniums würde für die Kolonnenbreite einen Minimalwert von 8,8 cm nach sich ziehen. Hinweise auf die Kolonnenbreite finden sich nicht. Auch wenn nur wenige lateinische Papyri aus dem 1. Jh. n.Chr. verglichen werden können, scheint das Seitenformat von *PHerc. 78* – unabhängig davon, wie breit die Kolonne und das Interkolumnium tatsächlich sind – nur etwa halb so groß wie der Durchschnitt der lateinischen Papyri zu sein.³⁰ Damit liegt das Kolonnenlayout von *PHerc. 78* näher an demjenigen der zeitgenössischen griechischen Papyri, deren durchschnittliche Werte geringer als diejenigen der lateinischen Papyri sind.³¹

³⁰ *PHerc. 1067* war wohl ursprünglich 28 bis 30 cm hoch und scheint bei einer Kolonnenhöhe von ca. 21 bis 23 cm und einer Kolonnenbreite von ca. 18 cm 30 Zeilen pro Kolonne aufzuweisen. Der ebenfalls lateinische *Pland. V*

90r zeigt folgende Maße: Papyrushöhe 40 cm, Kolonnenhöhe 29 bis 30 cm, Kolonnenbreite 24 cm, 21 bis 22 Zeilen pro Kolonne. Der in einer frühen lateinischen Kursive geschriebene *PBerol. inv. 8507* scheint mit einer Höhe von

ca. 30 cm, einer Kolonnenhöhe von 24 cm, einer Kolonnenbreite von 17 bis 22 cm, einem Interkolumnium von 3,5 bis 4 cm und 21 bis 22 Zeilen pro Kolonne ebenfalls ein größeres Layout aufzuweisen; vgl. PIANO 2017, S. 177, 181-185. Zu *PBerol. inv. 8507* vgl. bes. AMIRATI 2015, S. 28.

³¹ Zur Kolonneneinteilung der griechischen Papyri vgl. Tabelle 3.4 (*Column width x height, prose texts*) in JOHNSON 2004, S. 201-207. Bei den von Johnson angeführten griechischen Prosapapyri aus Oxyrhynchos ist allerdings – anders als vermutlich bei *PHerc. 78* – die Kolonne schmaler als das Interkolumnium.

3. Paläographie

PHerc. 78 ist in einer frühen Form der römischen Kursive geschrieben.³² Neben der *Capitalis* ist die Kursive eine der beiden Schriftarten, die sich bei den herkulanischen Papyri beobachten lässt,³³ jedoch auch allgemein im 1. Jh. n. Chr. verbreitet war. Während die *Capitalis* eine reine Buchschrift mit kalligraphischen Elementen ist, diente die deutlich weniger formalisierte Kursive nicht nur als dokumentarische Schrift, sondern in ihrer gleichmäßigeren Erscheinungsform (Semikursive) auch als Buchschrift.³⁴

Der Vesuvausbruch 79 n. Chr. ist ein sicherer *terminus ante quem* für die Datierung der herkulanischen Papyri. *PHerc. 78* ähnelt paläographisch der *oratio Claudii* (*PBerol.* 8507, BGU II 611), einem dokumentarischen Papyrus aus dem Jahr 41 bis 54 n. Chr. Dieser überliefert die Rede, die Kaiser Claudius vor dem Senat über eine Reform des Gerichtswesens gehalten hat, und gilt als frühestes datierbares Beispiel der römischen Kursive.³⁵ Abbildung 2 (s.u.) stellt ausgewählte Buchstaben von *PHerc. 78* und der *oratio Claudii* gegenüber.

Typische Elemente einer kursiven bzw. semikursiven Schrift sind ihre deutliche Rechtsneigung, graphische Varianten der Buchstaben innerhalb eines Papyrus und Ligaturen.³⁶ Diese Charakteristika sind auch bei *PHerc. 78* in unterschiedlichem Ausmaß vorhanden.

Während die Rechtsneigung bei allen Buchstaben außer bei *b*, *d* und *q* auftritt, zeigen sich graphische Varianten z.B. bei *a*: Bisweilen ist der zweite und zugleich letzte Zug des Buchstabens eine fallende Haste mit einem finalen Häkchen, bisweilen eine konvexe Rundung. Auch der Buchstabe *r* unterscheidet sich in der Länge und Wölbung seiner Unterlänge. Das *u* variiert bei *PHerc. 78* abhängig von den folgenden Buchstaben in seinem Aussehen und der Anzahl seiner Schriftzüge: Steht es vor *r* oder *s*, wird es in einem Zug geschrieben und wandert mit geringerer Buchstabenhöhe in der Zeile nach oben. Rechts geht das *u* beinahe ohne Zwischenraum in das folgende *r* oder *s* über, als ob der Schreiber es an die Folgebuchstaben binden wollte. Steht das *u* vor allen übrigen Buchstaben, weist es einen langsameren *Ductus* auf und setzt sich – ohne sich in seiner Höhe von den übrigen Buchstaben zu unterscheiden – aus zwei Schriftzügen zusammen: Die linke Hälfte des *u* ist eine L-Form, an die rechts eine steigende Haste (mit oder ohne Leerraum) anschließt.

Eine Ligatur lässt sich bei den Buchstaben der Endung *-es* ausmachen; dort wurde – ähnlich wie bei der *oratio Claudii* – der Mittelstrich des *e* in einem Zug mit der unteren Hälfte des *s* geschrieben.

Weitere Gemeinsamkeiten zur *oratio Claudii* zeigen sich beim *a* in zwei statt den archaischen drei Zügen, beim kursiven *b* als Minuskel mit Bauch links und dem ausladenden *e* in zwei Zügen mit meist leicht nach oben geneigtem Mittelstrich. Auch die Buchstaben *p* und *r* ähneln der *oratio Claudii*: Bei beiden Papyri zeigt das *p* eine horizontale, leicht fallende Haste statt einer Rundung und das *r* eine lange Haste unter der Zeile mit einem leicht fallenden Zug oben. Die Buchstaben *d*, *h*, *m*, *n* und *u* unterscheiden sich bei beiden Papyri: Während die *oratio Claudii* diese kursiv in nur einem Zug schreibt, weist das *d* bei *PHerc. 78* zwei voneinander abgesetzte Schriftzüge auf. Das eckige *h* besteht aus drei Schriftzügen und das *m* setzt sich sogar aus vier Zügen zusammen. Auffällig sind der Haarstrich bei den beiden steigenden Hasten und der Schattenstrich

³² So bereits RADICIOTTI 1998, S. 358.

³³ Vgl. RADICIOTTI 1998, S. 356 f.; AMMIRATI 2015, S. 24.

³⁴ Vgl. MONTEVECCHI 1973, S. 58.

³⁵ Zur *oratio Claudii* vgl. insbesondere CENCETTI 1950, S. 15; SEIDER 1972, S. 30 f. (Nr. 5); CAVALLO 2008; AMMIRATI 2015, S. 28.

³⁶ Zu den graphischen Varianten vgl. CASAMAS-SIMA-STARAZ 1977, zu den Ligaturen vgl. DE ROBERTIS-SMITH 2007, S. 32.

bei den zwei fallenden Verbindungszügen des *m*. Die zweite fallende Haste ist kürzer als die erste, sodass das *m* eine leichte Treppenform aufweist. Der Kontrast zwischen Haar- und Schattenstrich ist auch beim *n* von *PHerc. 78* sichtbar, welches in Minuskelform erscheint. Sein leicht abfallender Schriftzug verbindet sich also nicht mit dem unteren Teil der zweiten steigenden Haste, sondern mit ihrer oberen Hälfte. Auch das *u* unterscheidet sich bei den beiden Papyri: Während es bei der *oratio Claudii* stets dieselbe Gestalt aufweist und

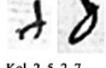
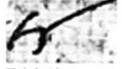
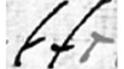
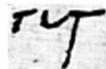
	<i>PHerc. 78</i>	<i>PBerol. 8507</i>
a	 cr 4 Fig. 5, 11; cr 8 Kol. 1, 2; cr 8 Kol. 2, 6.	 Kol. 2, 1, 2, 2, 2, 11.
b	 cr 5 Fig. 14, 13.	 Kol. 2, 3.
d	 cr 6 Fig. 20, 13; cr 5 Fig. 14, 12.	 Kol. 2, 5, 2, 7.
es	 cr 8 Kol. 1, 6.	 Kol. 2, 10.
ex	 cr 4 Fig. 5, 5.	 Kol. 2, 1.
h	 cr 7 Fig. 22, 6.	 Kol. 2, 6.
m	 cr 4 Fig. 5, 12.	 Kol. 2, 3.
n	 cr 8 Kol. 2, 6, 2, 7.	 Kol. 2, 3.
p	 cr 8 Kol. 1, 8, 2, 9.	 Kol. 2, 1.
r	 cr 8 Kol. 1, 2; cr 4 Fig. 5, 11, 6, 1.	 Kol. 2, 5.
tur	 cr 8 Kol. 1, 2.	 Kol. 2, 5.
us	 cr 8 Kol. 1, 7.	 Kol. 2, 8.
u	 cr 4 Fig. 5, 12; cr 6 Fig. 20, 13; cr 8 Kol. 2, 7.	 Kol. 2, 3.

Abbildung 2. Gegenüberstellung von *PHerc. 78* und *PBerol. 8507* (*oratio Claudii*) mit erhöhtem bzw. verringertem Kontrast. Die Fragment- und Kolumnenangaben von *PHerc. 78* beziehen sich auf die vorliegende Edition.

immer aus einem Schriftzug besteht, zeigt es bei *PHerc. 78* abhängig von den folgenden Buchstaben (*r, s* vs. alle übrigen Buchstaben) ein unterschiedliches Erscheinungsbild und eine wechselnde Zahl an Schriftzügen (s.o.).

Insgesamt zeigt *PHerc. 78* bisweilen stärker epigraphische Buchstabenformen und weniger Ligaturen als die *oratio Claudii*.³⁷ Dies spricht für eine frühere Datierung von *PHerc. 78* spätestens in der ersten Hälfte des 1. Jh. n.Chr.

In *PHerc. 78* sind einige Trennungspunkte zu erkennen (s.u. Kapitel 6 mit Abbildungen 8 und 11). Ob diese regelmäßig das Wortende kennzeichnen oder z.T. auch fehlen können, kann nicht mit abschließender Gewissheit entschieden werden. Zahlzeichen, Abkürzungen oder diakritische Zeichen außer einer *paragraphos* (*cornice* 8 Kol. 2, 7-8) scheint der Papyrus entgegen der Meinung Knut Kleves, des Ersteditors des Papyrus, nicht aufzuweisen.³⁸ Vielmehr handelt es sich aller Wahrscheinlichkeit bei den von Kleve genannten Fällen um Buchstabensegmente unterschiedlicher Lagen oder um Beschädigungen der Papyrusoberfläche. Auch vereinzelte Buchstaben auf unterschiedlichen Lagen scheint Knut Kleve unzutreffend als Abkürzungen oder Zahlzeichen zu deuten. Die untenstehenden Abbildungen 3 (s. Kapitel 4), 7 (s. Kapitel 6) und 8 (s. Kapitel 6) zeigen beispielhaft, dass Kleves Annahme einer Abkürzung, eines Versfüllers bzw. eines Zahlzeichens unzutreffend ist.

4. Bisherige Editionen

Vor Knut Kleve gab es keinerlei Versuche, *PHerc. 78* zu edieren. Denn der Papyrus galt wegen seines schlechten Erhaltungszustandes als *indisegnabile, illeggibile* und *pessimo*.³⁹ Lediglich seine Sprache war bereits kurz nach seiner Aufrollung bekannt.⁴⁰

Gegen Ende des 20. Jh. hat Knut Kleve unter den herkulanischen Papyri mehrere nicht überlieferte Texte bekannter römischer Autoren ausgemacht: Fragmente der *Annales* von Ennius, der Schrift *De rerum natura* von Lukrez und der Komödie *Obolostates sive Faenerator* von Caecilius Statius.⁴¹ Mit letzterem Titel hat der norwegische Wissenschaftler *PHerc. 78* im Jahr 1996 ediert.⁴² Ausgehend von der von ihm identifizierten *subscriptio* auf *pezzo* 1 und 2 von *cornice* 8 mit Angabe von Autor und Werk rekonstruiert Kleve nicht nur vollständige Verse, sondern auch eine detaillierte Handlung der ansonsten nur vom Titel bekannten Komödie.⁴³ Seine Transkriptionen (*cornici* 6 und 8) gehen von einer weitgehend intakten Oberflächenstruktur von *PHerc. 78* aus. Die Arbeit am Original zeigt jedoch, dass durch die komplexe Stratigraphie nur wenige Buchstaben derselben Lage angehören.⁴⁴ Gerade *cornice* 6 hat eine komplexe Stratigraphie mit maximal sechs Zeilen auf einer Lage (s.u. Fragment 16); Kleve zufolge gehören dort allerdings bis zu 22 Zeilen einer Ebene an.

Manche von Kleves Transkriptionen können bereits durch die Abbildungen von *PHerc. 78* widerlegt werden (zu fehlerhaft interpretierten Buchstaben s.u. Kapitel 6 mit Abbildungen 8, 9 und 11, zur nicht beachteten Stratigraphie vgl. Kapitel 6 mit Abbildung 9). Auch die folgende Abbildung 3 zeigt, dass Kleve an einigen Stellen nicht die wechselnden Lagen beachtet:

So spricht links in der multispektralen Abbildung, auf welcher der linke Teil von Kleves Vers 6A7 (*cornice* 6 oben links) zu erkennen ist, die sich verändernde Zeilenführung nach dem Riss (s. Pfeil unten, Abbildung 3) zweifelsfrei für

³⁷ Eine Übersicht über die Ligaturen der *oratio Claudii* findet sich in CENCETTI 1950, tav. 1.

³⁸ Vgl. zu den von Kleve identifizierten Abkürzungen und Versfüllern KLEVE 1996.

³⁹ Vgl. *CatPErc*, S. 75.

⁴⁰ Vgl. die in BLANK-LONGO AURICCHIO 2004, S. 133-136 veröffentlichten Belege von 1806, die bestätigen, dass John Hayter die Abzeichnungen in Portici empfangen hat (*Nota di tutti i disegni de' papiri d'Ercolano svolti, e questi col numero secondo si trovano segnati nell' inventario*). Dort wird *PHerc. 78* mit «Disegno uno, frammento Latino» bezeichnet.

⁴¹ Vgl. KLEVE 1989; Id. 1990. In der Wissenschaft sind Kleves Entdeckungen jedoch auch auf Widerstände gestoßen; vgl. AMMIRATI 2015, S. 24; RADICIOTTI 2009, S. 105.

⁴² Vgl. KLEVE 1996.

⁴³ Vgl. zum Inhalt die Edition KLEVES 1996 sowie Id. 2001.

⁴⁴ Eine komplexe Stratigraphie lässt sich auch bei den beiden lateinischen Papyri *PHerc. 1067* und *PHerc. 1475* beobachten; vgl. PIANO 2017, bes. S. 176 f., 188 und ESSLER 2019, bes. S. 148. Dies wurde von den früheren Herausgebern ebenfalls nicht hinreichend beachtet.

verschiedene Lagen. Die Schwarz-Weiß-Fotografie rechts und das Original, die den Buchstaben rechts des unteren Pfeils auf einer höheren Lage zeigen, bestätigen diesen Befund. Die Tintenspuren links des Kästchens von Abbildung 3 gehören mehreren unterschiedlichen Lagen an und können deshalb nicht rekonstruiert werden. Auf die von mir rechts transkribierten Buchstaben folgt vermutlich tatsächlich ein weiteres m, wie Kleve es hat – allerdings auf einer höheren Lage, wie auch die Zeilenführung deutlich macht. Da sich somit nicht mehr als zwei Buchstaben auf einer Lage befinden, wird der hier abgedruckte Teil von Kleves Vers 6A7 unten nicht ediert.

Auch die beiden von Kleve transkribierten Verse 6A13 f. (*cornice* 6 Mitte links) bestehen jeweils aus mehreren Lagen; neben der Zeilenführung gibt hierüber die an der gekennzeichneten Stelle (s. Pfeil unten, Abbildung 3) unvermittelt wechselnde Färbung der Schwarz-Weiß-Fotografie rechts und des Originals Aufschluss. In der Abbildung wurde erneut nur der linke Teil von Kleves Transkript wiedergegeben. Kleves hier abgedruckte Verssegment wurden unten als Frg. 16, 7 f. transkribiert (zum Kommentar s.u.). Der Teil links des unteren Pfeils konnte nicht transkribiert werden, da er um einige Lagen tiefer liegt. Die dunkle Verfärbung der Fotografie rechts gibt über den Lagenwechsel Aufschluss. Kleves Transkript von Vers 6A14 zeigt außerdem sein Vorgehen bei der Rekonstruktion von *PHerc.* 78: Einerseits ergänzt er Wortsegmente zu vollständigen Wörtern, ohne dabei Alternativen anzugeben. Andererseits füllt er z.T. Partien des Papyrus, die auch ihm zufolge keine Transkription erlauben, mit vollständigen Wörtern: Durch das von ihm ergänzte *facit* (s. Abbildung 3) fehlen in seiner ersten Kolumne auf *cornice* 6 in Vers 14 (6A14) seiner Ansicht nach noch fünf weitere Buchstaben. Die Kolumnenbreite scheint Knut Kleve lediglich aus metrischen Überlegungen zu rekonstruieren; Angaben macht er hierzu jedoch nicht.

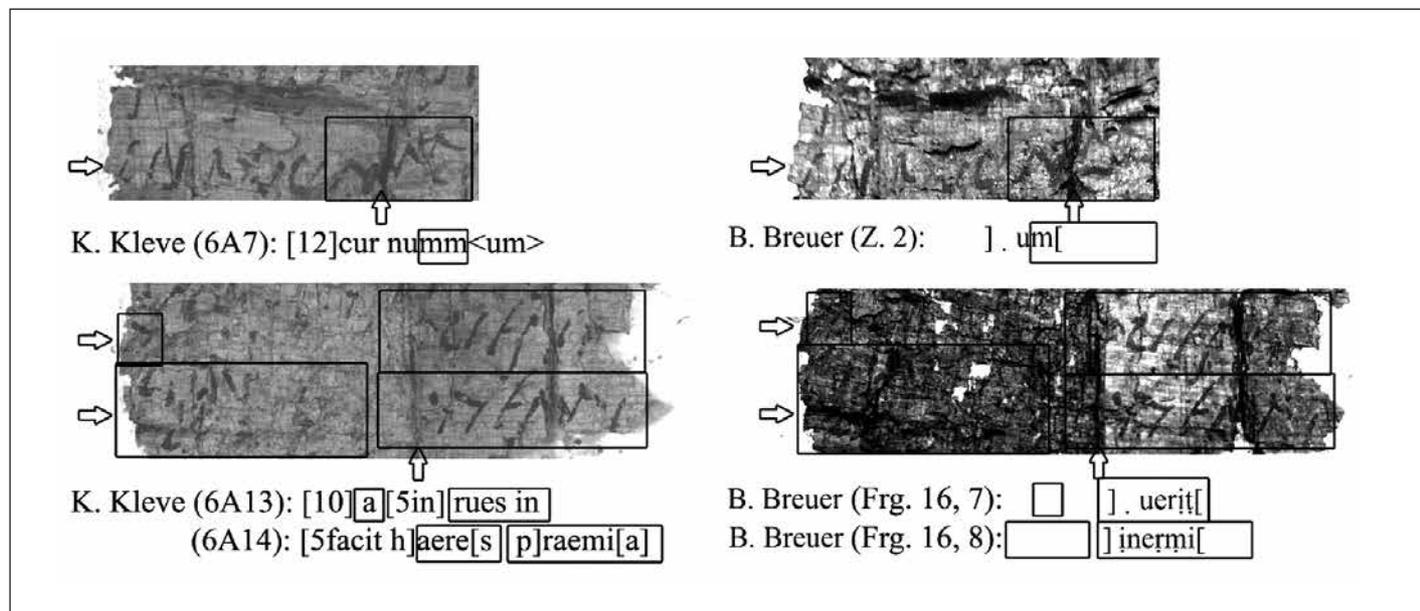


Abbildung 3. Multispektrale Abbildung (links) und Fotografie (rechts) von *cornice* 6. Die Transkription von Knut Kleve (links) ist meiner Transkription (rechts) gegenübergestellt.

Mit dem Ziel, die Zuschreibung von *PHerc. 78* an Autor und Werk zu überprüfen, hat Giulia Carosi von 2003 bis 2006 an der Universität Bologna über ebendiesen Papyrus promoviert.⁴⁵ Obwohl sie weniger Buchstaben als Kleve sicher liest,⁴⁶ widersprechen einige ihrer Transkriptionen ebenfalls der Paläographie (s.u. Kapitel 6 mit Abbildungen 8, 9, 10) und der Stratigraphie (s.u. Abbildung 9, Kapitel 6). Denn Carosi hat in erster Linie nicht am Original, sondern mit den multispektralen Abbildungen von *PHerc. 78* gearbeitet, welche die verschiedenen Lagen des Papyrus nicht adäquat erkennen lassen.⁴⁷ Carosi wendet sich in ihrer Arbeit trotz leichter Skepsis⁴⁸ nicht gegen Kleves Identifikation des Papyrus und rekonstruiert wie dieser aus meist nur wenigen Buchstaben vollständige Verse. Mehr noch als Giulia Carosi ist ihr Doktorvater Gualtiero Calboli aus Bologna von den Transkriptionen Knut Kleves überzeugt.⁴⁹ Er spricht sich anhand der multispektralen Abbildungen für Kleves Annahme aus, dass ein von Nonius Marcellus überliefertes Fragment der Komödie *Obolostates sive Faenerator* auf *cornice* 1 von *PHerc. 78* sichtbar ist.⁵⁰ Auf dem Original sind allerdings keine Buchstabenspuren zu erkennen, die eine Transkription zulassen. Auch in der sogenannten *subscriptio* identifiziert Calboli eine größere Zahl der von Kleve gelesenen Buchstaben als Carosi und bezeichnet die Zuschreibung des Papyrus an Caecilius Statius als «highly probable». Dass *PHerc. 78* eine Komödie überliefert, sei aus inhaltlichen Gründen sogar «almost certain».⁵¹ Sarah Hendriks kündigt am «27th Congress of Papyrology» im Jahr 2013 eine Neuedition von *PHerc. 78* an,⁵² die jedoch bisher nicht erschienen ist. In ihrem Vortrag «Digital Technologies and the Herculaneum Papyri» am 14.8.2015 in London referiert sie über ihre Ergebnisse.⁵³ Auch wenn es sich um keine erschöpfende Analyse des Papyrus handelt, gehen ihre Beobachtungen in eine ähnliche Richtung wie die Ergebnisse dieser Edition, die ohne Kenntnis von Hendriks Vortrag entstanden ist. Beispielsweise stellt sich auch Hendriks gegen Kleves Annahme, dass der Papyrus eine Komödie überliefert.

⁴⁵ Die Dissertation Carosis (abgeschlossen 2006) ist *online* zugänglich unter http://amsdottorato.unibo.it/189/1/Tesi_Giulia_Carosi.pdf (CAROSI 2006).

⁴⁶ Kleve hat Carosi seine nicht veröffentlichten Transkriptionen zukommen lassen, vgl. CAROSI 2006, S. 120

⁴⁷ Ivi, S. 118, 120.

⁴⁸ Ivi, S. 118.

⁴⁹ Vgl. CALBOLI 2015, S. 9.

⁵⁰ Vgl. die nicht edierte Transkription Kleves von *cornice* 1 in CAROSI 2006, S. 134 (1A23 und 1A24) und dazu CALBOLI 2015, S. 9-11.

⁵¹ Ivi, S. 12.

⁵² HENDRIKS 2013.

⁵³ Der Vortrag von Sarah Hendriks ist *online* zugänglich unter <https://youtu.be/ao-2FwnPP-hI> (HENDRIKS 2015).

⁵⁴ Vgl. KLEVE 1996, S. 6.

5. *Subscriptio* und Koronis

Der Ausgangspunkt für die Identifikation von *PHerc. 78* als Komödie *Obolostates sive Faenerator* von Caecilius Statius sind fünf Zeilen von *pezzo* 1 und 2 der *cornice* 8, die Kleve zufolge als *subscriptio* Autor und Werktitel nennen. In seiner Edition von 1996 transkribiert der norwegische Wissenschaftler sie in folgendem Wortlaut:⁵⁴

	Caeci[li]
	[Stati]
	Obolos[tates]
	[sive]
5	[Fa]ne[rator]

Kleve lokalisiert die ersten drei Zeilen der *subscriptio* auf *pezzo* 1, die vierte Zeile in der Lücke zwischen *pezzo* 1 und 2 und die fünfte Zeile auf *pezzo* 2 (s.u. Abbildung 4 und 5). Zum aktuellen Zeitpunkt sind jedoch selbst bei maximaler Vergrößerung unter dem Mikroskop weniger Buchstaben erkennbar (s.u. Abbildung 5): Von der ersten Zeile ist nur der Buchstabe *c* auf *pezzo* 1 eindeutig. Die darauffolgende Spur einer steigenden Haste kann nicht zweifelsfrei

identifiziert werden. Von Kleves zwei sicher und vier unsicher gelesenen Buchstaben des Komödientitels *Obolostates* (Z. 3) sind nur verwaschene Tintenspuren sichtbar, die wohl derselben Lage wie Zeile 1 angehören. Die Spuren auf *pezzo 2*, die Kleve auf einen Doppeltitel schließen lassen (Z. 5), sind noch geringer. Sie befinden sich zudem auf unterschiedlichen Lagen. Rückschlüsse auf den Namen des Autors oder Werks sind auf dieser Basis nicht überzeugend.



Abbildung 4. Anordnung von *pezzo 1* und *pezzo 2* der *cornice 8* auf dem *cartoncino*. Die von Kleve identifizierte *Koronis* und *subscriptio* sind in der Abbildung jeweils mit einem Kästchen hervorgehoben.

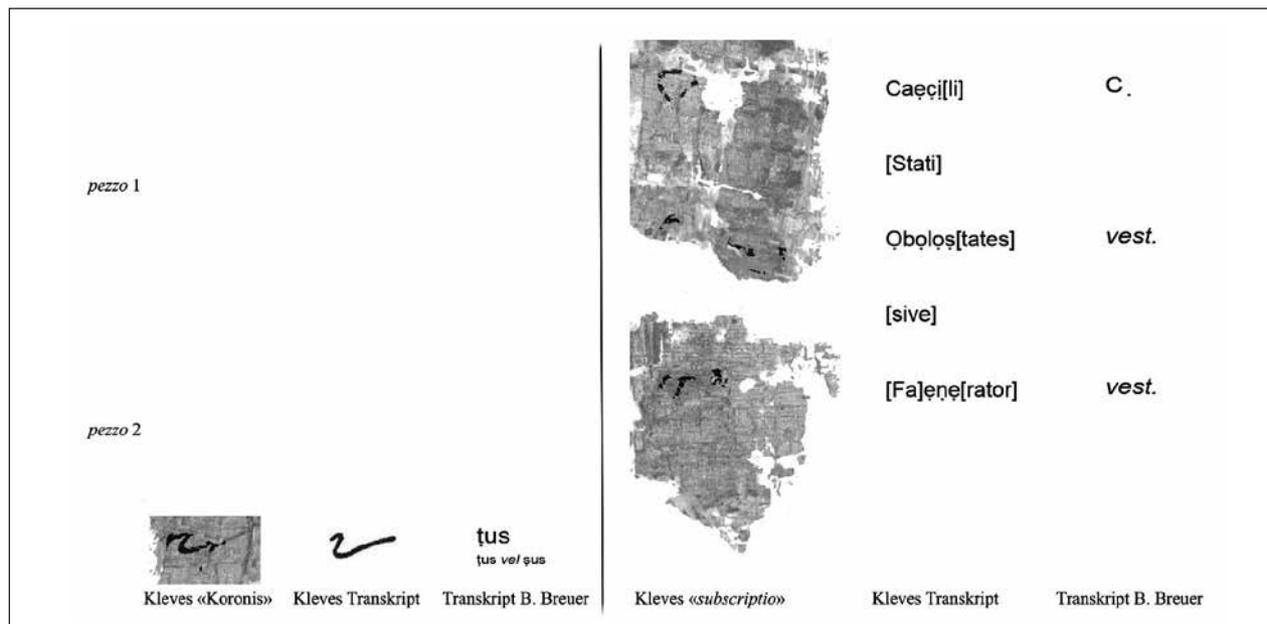


Abbildung 5. Die von Kleve identifizierte *Koronis* und *subscriptio* (*cornice 8*). Die Kästchen, die in Abbildung 4 die *Koronis* und *subscriptio* hervorheben, wurden mit stark erhöhtem Kontrast vergrößert. Rechts der Kästchen ist Kleves und mein Transkript gegenübergestellt.

Neben der *subscriptio* kennzeichnet Kleve zufolge eine Koronis das Werkende von *PHerc. 78*.⁵⁵ Diese lokalisiert er auf *pezzo 2* der *cornice 8* am Ende der von ihm identifizierten letzten Kolumne (s.u. Abbildung 4 und 5). Auffällig ist, dass die Form von Kleves Koronis von den Schlusszeichen anderer Papyri abweicht.⁵⁶ Normalerweise ähnelt die ursprünglich vogelförmigen Koronis⁵⁷ ab dem 1. Jh. v.Chr. einer leicht geöffneten 8 in Form eines spiegelverkehrten S mit ein paar waagrechten Linien unten und z.T. auch oben, die zunehmend kürzer werden.⁵⁸ Auch wenn diese Grundform teilweise vereinfacht wurde, spricht das Aussehen der betreffenden Stelle von *PHerc. 78* vielmehr für die Endung *-tus* bzw. *-sus* als für eine Koronis (vgl. auch Kapitel 3 mit Abbildung 2): Denn auf dem Original sieht man den Ansatz einer Vertikalen und den aufwärts zeigenden Ausschwing eines *s* oder *t*. Darauf folgt ein bauchiges und stark rechtsgeneigtes *u*, das in dieser Form vor *r* und *s* typisch ist. Das *u* geht in die untere Hälfte eines Buchstabens über, der durch ein aufliegendes Papyrusstückchen zum Großteil verdeckt ist. Die geringe Unterlänge des Buchstabens sowie sein aufwärts zeigender oberer Ausläufer sprechen eher für ein *s* als für ein *r* (zum Transkript s.u. *cornice 8*, Kol. 3, 8).

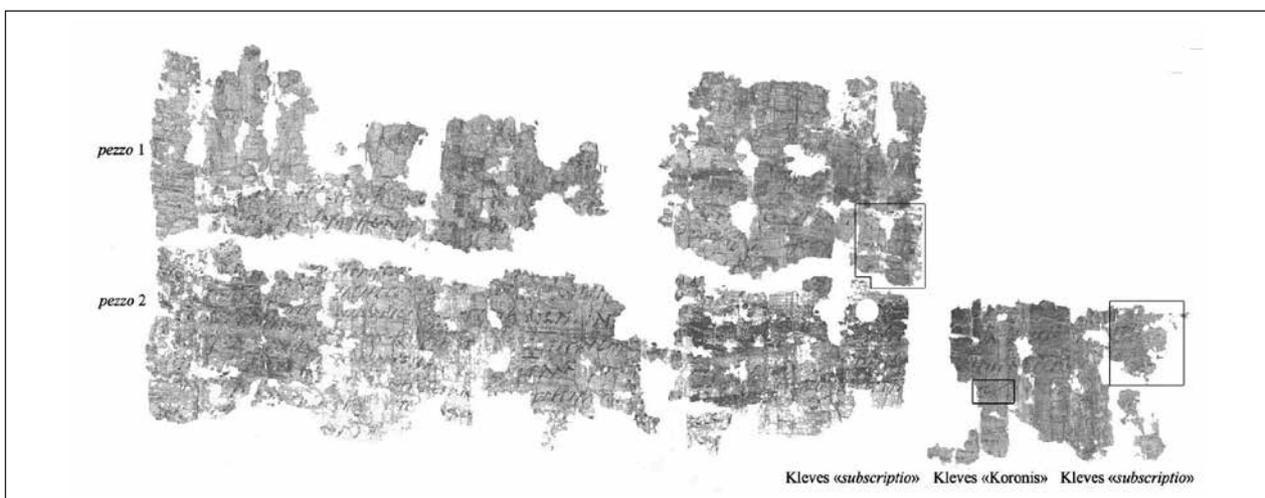


Abbildung 6. Rekonstruierte Anordnung von *pezzo 1* (linksbündig verschoben) und *pezzo 2* der *cornice 8* mit Kennzeichnung der von Kleve identifizierten Koronis und *subscriptio*.

Die von Kleve identifizierte «Koronis» scheint also in Wahrheit keine Koronis zu sein, sondern die Buchstabenfolge *-tus* bzw. *-sus*, die einer der letzten Kolumnen angehört.

Auch Kleves Lesung der *subscriptio* muss revidiert werden. Denn diese ist nicht nur auf dem Original zum aktuellen Zeitpunkt nicht nachvollziehbar (s.o. Abbildung 5), sondern in der von Kleve transkribierten Form ausgeschlossen. Die Umfänge der *cornice 8* (s.o. Tabelle 1, Kapitel 2) zeigen eindeutig, dass die ersten drei Zeilen (*pezzo 1*) nicht Teil der *subscriptio* sein können: Denn der minimale Windungsumfang von *pezzo 1* ist an dieser Stelle um 2 mm größer als derjenige von *pezzo 2*. Dies belegt, dass der rechte Teil von *pezzo 1* einer früheren Lage der Papyrusrolle als derjenige von *pezzo 2* entstammt. Der linke Teil der beiden *pezzi* gehört derselben Lage an, wie ihre übereinstimmenden maximalen Umfänge zeigen (s.o. Tabelle 1, Kapitel 2). Verschiebt man das

⁵⁵ *Ibid.*

⁵⁶ So auch HENDRIKS 2015, 38:34 min.

⁵⁷ Vgl. hierzu die Koronis des Timotheos-Papyrus (*PBerl.* 9875).

⁵⁸ Vgl. STEPHEN 1959, S. 3 f.

weniger breite *pezzo* 1 digital nach links bis es an *pezzo* 2 bündig anschließt, entsprechen sich alle Umfänge und die gesamte Oberflächenstruktur der beiden Stücke (s.u. Abbildung 6). *Pezzo* 1 wurde also nicht korrekt auf den Karton geklebt;⁵⁹ optische Gesichtspunkte haben wohl seine Position auf dem *cartoncino* beeinflusst. Bei einer linksbündigen Anordnung fehlt auf *pezzo* 1 das letzte Papyrusstück.

Der Großteil von Kleves «*subscriptio*» (Z. 1-3, *pz* 1) zeigt somit wie Kleves «Koronis» den Text einer der letzten Kolumnen. Nur *pezzo* 2 von Kleves «*subscriptio*» kann tatsächlich ein Teil der *subscriptio* sein; dort liest selbst Kleve allerdings lediglich drei unsichere Tintenspuren.⁶⁰

6. Transkription mit papyrologischem Apparat und Kommentar

Schwer zu interpretierende Tintenspuren und die Ungewissheit, ob alle Buchstaben einer Sequenz auf einer Ebene liegen, sind bei der Transkription eines herkulanischen Papyrus keine Seltenheit. Selbst mit Hilfe eines Mikroskops können solche Fragen oft nicht mit abschließender Sicherheit geklärt werden. Diese Problematik ist bei *PHerc.* 78 besonders ausgeprägt, da die Oberflächenstruktur des Papyrus von zahlreichen Rissen und Lücken massiv zerstört ist. Manchmal scheinen freilich die Färbung der Oberfläche, die Kontinuität der Faserung oder die Zeilenführung Aufschluss über die Lage von aufeinanderfolgenden Buchstaben zu geben (s. Kapitel 4 mit Abbildung 3 und Kapitel 6 mit Abbildung 9). Die absolute Reihenfolge der transkribierten Sequenzen konnte bei *PHerc.* 78 in dieser achtwöchigen Studie am Original mit den gegenwärtigen technischen Möglichkeiten nicht bestimmt werden. Deshalb wurden die Lesungen als Fragmente entsprechend ihrer Position auf der jeweiligen *cornice* durchnummeriert. Transkribiert wurden ohne Anspruch auf Vollständigkeit nur Sequenzen von mindestens drei Buchstaben, die auf einer Ebene liegen. Dies trifft nicht auf die ersten drei *cornici* zu, die den äußeren Teil der Papyrusrolle umfassen; ihr schlechter Erhaltungszustand lässt im Bestfall lediglich vereinzelte Tintenspuren erkennen. Von den in diesem Aufsatz transkribierten fünf *cornici* (*cornice* 4 bis 8) können aus dem innersten Teil der Rolle (*cornice* 8) die meisten Informationen gewonnen werden. Dort scheint besonders durch die Lokalisierung einer *paragraphos* (*cr* 8 Kol. 2, 7 f.) eine Einteilung in drei Kolumnen möglich zu sein (s.o. Kapitel 2 mit Abbildung 1).⁶¹ Allerdings kann durch den starken Zerstörungsgrad des Papyrus auch der Text dieser *cornici* kaum als solcher bezeichnet werden – nicht zu Unrecht, wie es scheint, wurde *PHerc.* 78 von Anfang an als *illeggibile* (s.o. Anm. 39) eingestuft. So ist der hier transkribierte Text äußerst rudimentär und deutlich geringer als die Transkriptionen Knut Kleves oder Giulia Carosis.⁶² Die Lesungen von Kleve und Carosi sind jedoch, sofern sie lokalisiert werden konnten, im Kommentar meiner Transkription gegenübergestellt. Dabei wurde nicht ihr vollständiger Vers angegeben, sondern nur die Partie, die dem hier transkribierten Fragment entspricht. Andernfalls wäre in vielen Fällen nicht nachvollziehbar gewesen, an welcher Stelle im Vers das äquivalente Gegenstück zu finden ist. Leider ist der Vergleich zu den Transkriptionen von Knut Kleve und Giulia Carosi gerade dort, wo er am interessantesten wäre (*cornice* 8), am schlechtesten möglich. Denn bei *cornice* 8 sind nicht nur Kleves und Carosis Lesungen weniger umfangreich, sondern können zudem fast durchgehend nicht lokalisiert werden. Denn ihre Transkriptionen von *cornice* 8

⁵⁹ So auch HENDRIKS 2015, 31:51 min.

⁶⁰ Die Buchstaben von *pezzo* 1 scheinen sich maximal auf der dritten Lage zu befinden; deshalb sind sie höchstens um drei Windungsumfänge nach rechts zu verschieben. Zwar käme die von Kleve identifizierte *subscriptio* auf *pezzo* 1 bereits bei einer Verschiebung um zwei Wickelungen nach rechts erneut über Kleves unterem Teil der *subscriptio* auf *pezzo* 2 zu stehen, doch befinden sich deren Tintenreste auf der vierten bis fünften Lage und müssen ihrerseits vier bis fünf Umfänge weiter rechts angeordnet werden.

⁶¹ So auch HENDRIKS 2015, 36:21 min.

⁶² Vgl. KLEVE 1996 und CAROSI 2006.

widersprechen in vielen Fällen den Buchstaben, die auf dem Original und den multispektralen Abbildungen zu sehen sind. Vereinzelt Abbildungen bei den transkribierten Fragmenten zeigen exemplarisch, dass die von Kleve und Carosi gelesenen Buchstaben oft nicht mit den Spuren auf dem Papyrus vereinbar sind. In allen Fällen ihre Transkripte begründet zurückzuweisen war im Rahmen dieser Studie nicht möglich. Problematisch ist jedenfalls, dass Knut Kleve und Giulia Carosi sichere Lesungen an Stellen angeben, an denen zumindest heute keine Tintenspuren zu erkennen sind. Zudem ergänzen sie selbst wenige sichere Buchstaben zu oft vollständigen Versen in zwei bis vier Kolonnen⁶³ pro *cornice*. Alternativen wurden dabei ebenso wenig angegeben wie ein papyrologischer Apparat. So sind Kleves und Carosis Transkriptionen von *PHerc.* 78 viel umfangreicher, finden aber häufig keine Bestätigung im Original und widersprechen ihm in einigen Fällen.

Vieles weist darauf hin, dass es sich bei *PHerc.* 78 nicht um eine Komödie, sondern um einen Prosatext handelt. Die folgenden drei Argumente umfassen metrische, formale und inhaltliche Aspekte, die ein prosaisches Werk wahrscheinlich machen. Auch wenn keines der Argumente für sich genommen einen Komödientext bzw. Dichtung allgemein unmöglich macht, spricht doch gerade ihr Zusammenspiel für eine Prosaschrift.

Das erste Argument ergibt sich aus einer metrischen Analyse. Diese zeigt, dass bei mehreren Sequenzen Daktylen und Anapäste durch einzeln stehende Kürzen unmöglich sind (*ālīquāmdīū: cr* 8 Kol. 1, 6; *dīgnītās ēst: cr* 8 Kol. 2, 6; *rēdūxīt ēxērcītum: cr* 8 Kol. 3, 6). Es kann also kein epischer Text vorliegen. Auch der jambische Senar ist zumindest an einer Stelle ausgeschlossen. Denn dieses für die Komödie typische Versmaß erlaubt zwar zahlreiche Auflösungen sowohl der Kürzen als auch der Längen im Vers, lässt aber den Kolonnenbeginn *dīgnītās ēst* (*cr* 8 Kol. 2, 6) nicht zu, da das erste *Longum* des jambischen Grundschemas nur mit zwei, nicht aber einer Kürze aufgelöst werden darf. Ein trochäisches Metrum wäre an dieser Stelle aber möglich, jedoch nicht beim Kolonnenbeginn *rēdūxīt ēxērcītum* (*cr* 8 Kol. 3, 6). Denn ein trochäischer Vers darf nur mit einer Länge oder ihrer Auflösung in zwei Kürzen beginnen. Umgekehrt wäre hier ein jambisches Versmaß denkbar. Ein dichterischer Text mit wechselndem Versmaß ist somit metrisch nicht auszuschließen. Diesbezüglich wäre gerade eine Komödie mit jambischem Senar, der zumindest in Kol. 2, 6 (*cornice* 8) vom trochäischen Septenar durchbrochen wird, vorstellbar.

Schwieriger ist es, die These des Komödientextes vor dem folgenden formalen Gesichtspunkt aufrecht zu erhalten. Denn *cornice* 8 lässt eine Worttrennung zwischen den Zeilen wahrscheinlich erscheinen, die bei dichterischen Texten nicht üblich ist: So befinden sich am linken Kolonnenrand der *cornice* 8 nicht nur ganze Wörter (Kol. 2, 6. 3, 6), sondern auch zumindest ein finales Wortsegment (*cr* 8 Kol. 2, 7).⁶⁴ Allerdings kann kein Wort auf dem Papyrus ausgemacht werden, welches eindeutig sowohl am Zeilenende als auch am Zeilenbeginn ohne Worttrennung unvollständig wäre. Dazu kommt, dass nicht einmal der rechte Kolonnenrand der *cornice* 8 sicher zu bestimmen ist (s.o. Kapitel 2).

Ebenfalls mit Bezug auf den Inhalt von *PHerc.* 78 muss angezweifelt werden, dass es sich um eine Komödie handelt, auch wenn sichere Angaben zu Handlung und Textgenre von *PHerc.* 78 wegen seines schlechten Erhaltungszustands ausgeschlossen sind. Die transkribierten Sequenzen umfassen meist nur wenige Buchstaben und enthalten kaum aussagekräftige Passagen. Mit aller Vorsicht

⁶³ Knut Kleve rekonstruiert sogar auf den ersten drei *cornici* bis zu drei Kolonnen, die bis zu 36 Verse (*cr* 2) umfassen.

⁶⁴ Dass beim linken Kolonnenbeginn (*cr* 8 Kol. 2, 7) *cutis* als vollständiges Wort («Haut») statt *-gutis* oder *-cutis* zu lesen ist, erscheint mir unwahrscheinlich.

könnte es sich bei *PHerc.* 78 um eine nicht erhaltene politische bzw. historische⁶⁵ Prosaschrift handeln.⁶⁶ Hierfür sprechen die militärischen Wortfelder «Waffen» (*cr* 4 Frg. 5, 11; *cr* 5 Frg. 11, 3; *cr* 6 Frg. 16, 8, 17, 10; *cr* 8 Kol. 1, 6 f.), «Krieg» (*cr* 5 Frg. 14, 13), «Feinde» (*cr* 7 Frg. 22, 6), «Bündnis» (*cr* 7 Frg. 23, 16), «Heer» (*cr* 8 Kol. 1, 4, 3, 6) und «Lager» (*cr* 8 Kol. 3, 5). Zudem ist durch den Verweis auf die Likatoren (*cr* 6 Frg. 18, 5 und vielleicht Frg. 19, 5) indirekt ein Hinweis auf den Schauplatz Rom und die höchsten politischen Ämter des *Imperium Romanum* gegeben. Bei der finalen Partie auf *cornice* 8 scheint mit dem Rückzug des Heeres («er zog das Heer zurück» Kol. 3, 6)⁶⁷ das Ende einer Schlacht angedeutet zu sein. In diese könnten z.T. Kriegsschiffe (*cr* 8 Kol. 1, 5) involviert gewesen sein. Auch die folgenden weniger spezifischen Begriffe passen zu einem politisch-historischen Kontext: «zurückweichen» *cr* 6 Frg. 20, 14; «zurückhalten» *cr* 8 Kol. 2, 9; «bewahrt werden» *cr* 8 Kol. 1, 2; «Würde» *cr* 8 Kol. 2, 6. Ein militärisches Vokabular ist zwar gerade in metaphorischen Ausdrücken der römischen Komödie keine Seltenheit (vgl. z.B. Pl., *Bac.* 1071). Allerdings spricht die Häufung von militärischen Ausdrücken in *PHerc.* 78 dafür, dass es sich bei diesen weniger um lebensweltliche Vergleiche mit dem Kriegswesen handelt, sondern vielmehr um den eigentlichen Inhalt des Werks. Die Schrift hat vermutlich meist berichtenden Charakter, wie Verbalendungen der 3. Person Singular und Plural zeigen (*cr* 8 Kol. 1, 7, 3, 6 f.). Doch auch direkte Reden scheinen vorzukommen. Dies lässt sich aus gelegentlich möglichen Verbalendungen der 1. und 2. Person schließen. Ein sicheres Beispiel für die 1. Person Plural ist *cr* 7 Frg. 22, 8. Das dort gelesene Verb *discamus* (bzw. *-discamus*) muss allerdings nicht auf einen Sprecherwechsel deuten. Es könnte auch die Gedanken des Autors wiedergeben, der im *Pluralis Maiestatis* spricht bzw. das imaginierte Publikum der Schrift miteinbezieht.

Sofern das Adjektiv *armipotens* (*cr* 8 Kol. 1, 6) richtig gelesen ist, könnte es wie bei Ulpian (*dig.* 50, 15, 1) auf einen gehobenen prosaischen Charakter und feierlichen Stil der in *PHerc.* 78 überlieferten Schrift deuten. Denn *armipotens* ist fast ausschließlich in der epischen und tragischen Dichtung belegt, z.B. bei Accius (*trag.* 127), Lukrez (1, 29), Valerius Flaccus (3, 249), Silius Italicus (13, 710), Statius (*Theb.* 3, 343, 7, 77) und mehrmals bei Vergil (z.B. *Aen.* 2, 424). Bereits in der archaischen lateinischen Epik sind Adjektive wie *armipotens* geläufig. So weist der Gebrauch von *armipotens* in *PHerc.* 78 bis auf den Stil von Ennius zurück (vgl. *bellipotens*: Enn., *Ann.* 181). Mit dem Verb *maerere* im Perfektstamm (*cr* 8 Kol. 3, 7) – auch hier freilich die richtige Lesung vorausgesetzt – wäre ein *Hapax* der lateinischen Prosa des 1. Jh. v. oder n. Chr. im vorliegenden Werk enthalten. Insgesamt ergibt sich aus den im Folgenden gegebenen Neulesungen für *PHerc.* 78 das Bild einer Prosaschrift, die gehäuft militärisches Vokabular aufweist.

cornici 1 bis 3

Die Papyrusoberfläche der drei äußeren *cornici* ist sehr stark zerstört. Es ist nicht möglich, Fragmente zu transkribieren, die mehr als zwei Einzelbuchstaben auf einer Lage umfassen und in irgendeiner Weise interpretiert werden können; dies hat bereits Giulia Carosi richtig angemerkt.⁶⁸ Deshalb sind die Transkriptionen, die Knut Kleve von den ersten drei *cornici* angefertigt hat, durch die Strigraphie ausgeschlossen.⁶⁹ Auch die Lesungen, die Gualtiero Calboli aus den multispektralen Abbildungen von *cr* 1 gewonnen hat, um die Interpretationen Kleves zu stützen,⁷⁰ sind aus demselben Grund nicht möglich.

⁶⁵ So auch HENDRIKS 2015, 42:35 min. Die lateinischen *PHerc.* 1067 (ein historisch-politisches Werk), *PHerc.* 1475 (ein *commentarius* möglicherweise juristischen Inhalts) und *PHerc.* 817 (das sogenannte *Carmen De bello Actiaco*) weisen ebenfalls einen historisch-politischen Inhalt in jeweils unterschiedlichen Gebieten auf; vgl. PIANO 2017, S. 187 f. und ESSLER 2019, S. 143-147.

⁶⁶ Eine Volltextsuche in der *Library of Latin Texts* ergab keine Treffer. Nicht vollkommen auszuschließen ist, dass es sich bei *PHerc.* 78 um einen geographischen oder rhetorischen Text handelt. Auch ein Kommentar oder Briefliteratur wäre möglich, scheint aber weniger wahrscheinlich.

⁶⁷ Die Formulierung *reduxit exercitum* ist bei Tacitus (*Ann.* 15, 8, 2) belegt.

⁶⁸ Vgl. dazu CAROSI 2006, S. 133.

⁶⁹ Knut Kleve hat nur seine Transkriptionen von *cr* 6 und von Teilen der *cr* 8 veröffentlicht; vgl. KLEVE 1996. Kleves vollständigen Transkripte haben jedoch in der *online* zugänglichen Dissertation von Giulia Carosi ihren Weg in die Öffentlichkeit gefunden; vgl. CAROSI 2006, S. 132-181.

⁷⁰ Vgl. CALBOLI 2015, S. 9-13.

cornice 4

Fragment 1

cornice 4 (Anfang zweites Drittel)

3] · est .[

3] · est .[. Der Buchstabe nach dem Trennungspunkt scheint ein *e* zu sein; da sein Mittelstrich nicht zu sehen ist, könnte es sich auch um ein *i* handeln. Nach dem *t* folgt (möglicherweise nach einem Trennungspunkt) auf derselben Lage ein *t*, *e* oder *c*.

Kommentar:

1, 3] · est .[. Hier handelt es sich vermutlich um eine Form von *esse* («sein»). Kleve (4B7) liest an dieser Stelle r]ica[m, Carosi (4B7) [fati]scat.

Fragment 2

cornice 4 (Anfang zweites Drittel)

5]qua .[

5]qua .[. Der erste Buchstabe, der auf einen Bruch in der Papyrusoberfläche folgt, scheint ein *q* zu sein, von dem der Ansatz einer Unterlänge mit einem steigenden Aufschwung links zu sehen ist. Vom folgenden *u* ist nur die untere Hälfte erhalten. Nach dem *a* ist eine leicht gebogene Haste (*e*, *m*, ferner *g*, *n*, *p*) zu sehen. Beschädigungen der Papyrusoberfläche lassen keine sichere Entscheidung zu, ob nach dem *a* ein Trennungspunkt folgt.

Kommentar:

2, 5]qua .[. a[d]u]les[centes Kleve (4B9) : gr̄acili]s Carosi (4B9).

Fragment 3

cornice 4 (zweites Drittel)

12]xti[

12]xti[. Vom *x* ist nur die Oberlänge und die rechte Hälfte seines Mittelstrichs zu erkennen. Die ausladende Oberlänge macht ein *x* jedoch wahrscheinlicher als ein *e*. Nach dem *i* ist der Papyrus gebrochen.

Kommentar:

Frg. 3, 12]xti[. Die lateinische Wortsequenz lässt vermuten, dass dem *x* ein *e* vorausgeht. Dies spräche beispielsweise für das Partizip Perfekt Passiv von *texere* («flechten»). Auch wäre eine Herleitung von den Verben *extimescere* («in Furcht geraten»), *extinguere* («auslöschen») oder *ex(s)tillare* («herausräufeln») möglich. Der Superlativ *extimus* («der äußerste») wäre ebenfalls denkbar. Statt *e* könnte vor dem *x* ein *i* oder *u* gestanden haben. Dadurch käme das Partizip Perfekt Passiv von *miscere* («mischen») bzw. das Adverb *iuxtim* («dicht daneben») in Frage.

Kleve (4B18) liest an dieser Stelle et̄ [2].

Fragment 4

cornice 4 (Mitte)

12]tera · nom[

12]tera · nom[. Das *a* ist nicht vollständig zu erkennen, da Teile von ihm durch

ein *sovrapposto* verdeckt sind, ansonsten aber eindeutig. Auf das *a* scheint ein Trennungspunkt zu folgen; danach fällt der Papyrus für 4 mm um eine bis zwei Lagen ab. Die Reste des folgenden Buchstabens sind am besten mit einem *n* zu vereinbaren, dessen nicht erhaltene linke Hälfte die vorhergehende Lücke füllen würde. Danach ist ein leicht geöffnetes *o* zu erkennen. Vom *m* ist nur die linke Hälfte sichtbar; trotzdem erscheint ein *a* paläographisch unwahrscheinlicher (s. Abbildung 7).

Kommentar:

4, 12]tera · nom[. Die Ergänzungsmöglichkeiten sind vielfältig; das zweite Wort könnte sich von *nomen* («Wort») herleiten.

Kleve scheint in dieser Sequenz trotz fehlendem *agraphon* einen Kolumnenwechsel zu verorten, wenn seine Transkription tatsächlich auf diese Weise zu interpretieren ist. Er liest t]u/ (4B18), ça<ntor> (4C18). Die Spuren passen allerdings weder zu einem Versfüller (*l*), noch sprechen sie für eine Abkürzung. Die Tintenspur, die Kleve als *c* zu interpretieren scheint, befindet sich auf einer tieferen Lage (s. Abbildung 7).



Abbildung 7. Cr 4 Frg. 4, 12.

Fragment 5

cornice 4 (letztes Drittel)

4] us · exu[
 5]m · exs . . . [
]u]ere[
] nd[
]ner . . . [
] dera[
 10]iatur[
]nt · arm[
] um · fu[
]ex[

4] us · exu[. Die erste Tintenspur ist nicht eindeutig zu bestimmen. Nach dem Trennungspunkt ist ein mittig gebrochenes *e* zu sehen, gefolgt von einem *x*, dessen Oberlänge von einem *sovrapposto* verdeckt zu sein scheint. Auch ein *t* wäre denkbar. Der letzte Buchstabe derselben Lage ist vermutlich ein *s* (*r*, *t*, *e*).

5]m · exs . . . [. Auf das *x*, welches in seinem Verlauf gebrochen ist, folgt ein *s*. Nach dem *s* sind mindestens drei weitere Spuren zu sehen. Diese können jedoch keinem Buchstaben eindeutig zugeordnet werden (s. Abbildung 8).

6]u]ere[. Neben *l* wäre auch *c* möglich, da beide Buchstaben am oberen Ende der Haste einen horizontalen Zug aufweisen. Auch wenn der obere horizontale

Zug hier recht ausgeprägt ist, scheinen die harten Kanten des Buchstabens eher für ein *l* als für ein *c* zu sprechen. Die Unterlänge des *r* berührt beinahe das *n* der darunterliegenden Zeile und wird durch ein Loch im Papyrus unterbrochen. Auf das *r* muss ein Vokal folgen. Mit den Tintenspuren vereinbar scheint insbesondere *e*, von dem allerdings nur die untere Hälfte sichtbar ist. Vom folgenden Buchstaben ist nur eine kleine Spur seines – wie es scheint – abwärts geneigten Kopfes überliefert. Paläographisch wären *r* oder *p* möglich; auch könnte es sich um einen Trennungspunkt handeln. Die folgenden Tintenspuren sind nicht eindeutig zu bestimmen (s. Abbildung 8).

7] nd[. Die dem *n* vorausgehende Tintenspur ist zu gering, um eindeutig identifiziert zu werden. *n* und *d* sind durch einen Riss getrennt, befinden sich aber auf derselben Lage. Nach *d* folgen weitere undefinierbare Tintenspuren (s. Abbildung 8).

8]ner . . [. Das *e* ist gebrochen, aber sicher. Die folgenden Spuren vermutlich dreier Buchstaben können nicht identifiziert werden.

9] .dera[. Vor *d* ist eine Tintenspur erhalten. Bei dieser könnte es sich um einen Trennungspunkt handeln. Nach dem Buchstaben *r* ist eine steigende Haste zu sehen, die von einem *a*, *m* oder *n* stammen könnte.

10]iatur[. Nach einem unsicher gelesenen *i* ist ein *a* zu sehen. Die Buchstaben *tur* sind stark abgerieben.

12] .um · fu[. Vor dem ersten *u* befindet sich der Schatten eines Buchstabens. Dass dieser tiefer als die restlichen Buchstaben ansetzt, spricht für ein *r*. Vom zweiten *u* ist nur die linke Hälfte erhalten.

13]eꝛ[. Unterhalb des *m* in Z. 12 sind die Oberlängen zweier Buchstaben zu sehen. Denkbar sind insbesondere *e* und *x*.

Kommentar:

5, 4] .us · eꝛuꝛ[. Vermutlich handelt es sich hier um eine Form bzw. um ein Derivat von *exurere* («verbrennen»), z.B. *exustus*, *exusturus*, *exustio*.
reꝛ · uoꝛari Kleve (4C10) : ut [] fig[uram] Carosi (4C8).

5, 5]m · exs . . [. Das zweite Wort ist vermutlich ein *verbum* bzw. *nomen compositum*, welches sich aus der Präposition *ex* und einem mit *s* beginnenden Simplex zusammensetzt.

ꝛ<estertios> <mille> ex <tribus milibus> Kleve (4C11) : aim feꝛ[ondiam] Carosi (4C9).

Vgl. zu Kleves Annahme eines Zahlzeichens die untenstehende Abbildung 8. Statt einer Horizontalen über *m* ist nur eine Falte im Papyrus zu sehen. Vor *m* kann kein Buchstabe derselben Lage im Original ausgemacht werden.

5, 6]uꝛeꝛ[. Hier könnte der Infinitiv von *attulere*, *consulere* oder *occulere* vorliegen. Wenn anstatt des *l* ein *c* zu lesen ist, wäre insbesondere ein Kompositum des Infinitivs *ducere* («führen») denkbar. Ist der letzte Buchstabe ein *r* und gehört dieser noch zur vorhergehenden Sequenz, würde ein Konjunktiv Imperfekt Passiv (1. oder 2. Person Singular) vorliegen.

maꝛulem Kleve (4C12) : famu[l] sit Carosi (4C10).

Vgl. auch hier Abbildung 8. Kleves Annahme eines auslautendem *m* und Carosis Lesung eines *i* bzw. *t* (?) wird jeweils der deutlich zu erkennenden Unterlänge des Buchstabens nicht gerecht.

5, 7] .nd[. ꝛ<estertiis> <mille quingentis> Kleve (4C13) : adꝛ Carosi (4C11).

Hier gibt es ebenfalls kein Anzeichen für ein Zahlzeichen und eine vorhergehende Abkürzung (s. Abbildung 8). Zudem ist der Buchstabe eindeutig ein *n* und kein *m* (Kleve) oder *a* (Carosi); zum Aussehen der Buchstaben s.o. Abbildung 2 (Kapitel 3).

5, 8]ner . . . [. aes alic[n]um Kleve (4C14) : limen fige Carosi (4C12).

Klaves erstes *a* passt jedoch nicht zum deutlich sichtbaren *n*, das *s* dürfte keine Unterlänge aufweisen. Dasselbe gilt für das *i*, das Carosi statt *s* (Kleve) liest. Carosis *f* bräuchte hingegen eine Unterlänge.

5, 9] . dera[. da[s] idem Kleve (4C15) : [a]dde Carosi (4C13).

5, 10]iatur[. Es könnte sich hier um eine Verbform im Partizip Futur Aktiv oder im Passiv (3. Person Singular) handeln: Liegt eine Passivform vor, so steht sie im Konjunktiv Präsens (bei Verben der *i*-Konjugation und konsonantische Konjugation mit *i*-Erweiterung) bzw. Indikativ Präsens (bei Verben der *a*-Konjugation mit vorhergehendem *i*, vgl. z.B. *nuntiare*).

si · a[r]aş Kleve (4C16) : iram Carosi (4C14).

5, 11]nt · arm[. Hier könnte eine Form des Substantivs *arma* («Waffen») vorliegen bzw. ein Wort, welches sich von *armare* («rüsten») herleitet.

et. maxume Kleve (4C17) : tantam Carosi (4C15).

5, 12] . um · fu[. eum fu[ss]e Kleve (4C18) : agedum fu[ge] Carosi (4C16).



Abbildung 8. Cr 4 Frg. 5, 5-7.

Fragment 6

cornice 4 (letztes Drittel)

1]gular[

vest.

2 *vest.* Der Großteil der Buchstaben ist von einem *sovrapposto* (s. Frg. 7) verdeckt. Es könnte sich bei den Buchstaben um ein *u* und *p* (*r, g, o, a*) handeln.

Kommentar:

6, 1]gular[. Es gibt zahlreiche Möglichkeiten, die Sequenz zu ergänzen. Es könnte eine Verbform vorliegen, die im Infinitiv Aktiv (*a*-Konjugation) steht, in der 1. bzw. 2. Person Singular Konjunktiv Präsens Passiv (übrige Konjugationen außer *a*-Konjugation) bzw. in der 1. Person Singular Futur Passiv (*i*- und

konsonantische Konjugation). Doch auch die Form eines Adjektivs (z.B. *angularis*) oder eines Substantivs (z.B. *singulares*) ist denkbar.
do]cilem Kleve (4C5) : gulam Carosi (4D5).

Fragment 7

cornice 4 (letztes Drittel)

Es handelt sich um ein *sovrapposto*, welches sich eine Lage über Frg. 6 befindet und deshalb eine Wickelung (ca. 11 cm) weiter rechts anzuordnen ist. Wegen der stark zerstörten Oberfläche kann es nicht lokalisiert werden.

2]pons[
] .x . .[

2]pons[. Vom ersten Buchstaben ist nur der Kopf mit einem kurzen abwärts zeigenden Ausläufer und dem Ansatz einer rechtsgeneigten Haste zu sehen. Auch wenn unklar ist, wie lang diese ursprünglich war, scheint es sich eher um ein *p* als um ein *r* zu handeln. Denn der obere Ausläufer des *r* ist normalerweise länger. Ein *c* wäre allerdings statt *p* denkbar. Auch der letzte Buchstabe ist abgeschnitten; die leichte Linksbiegung an seinem unteren Ende scheint auf ein *s* zu weisen (s.u. Abbildung 9).

3] .x . .[. Auf dem *sovrapposto* ist nur die obere Hälfte der Buchstaben erhalten. Die ausgeprägte Oberlänge mit Ansatz einer durchgezogenen Horizontalen in Höhe der anderen Buchstaben spricht für ein *x* und macht ein *e* unwahrscheinlicher. Die Spuren vor und nach dem *x* sind zu gering, um eindeutig identifiziert zu werden; bei letzteren könnte es sich um ein *o* und *r* handeln.

Kommentar:

7, 2]pons[. Die Ergänzungsmöglichkeiten sind vielfältig; neben *pons* («Brücke») sind Komposita und Derivate von *spondere* («versprechen») möglich. Ist]rons[zu lesen, wäre vornehmlich an das Substantiv *frons* («Stirn, Vorderseite») zu denken, welches im militärischen Kontext auch die Bedeutung «vordere Front des Heeres» haben kann.

ue]ni Kleve (4C6) : ue]ni Carosi (4D6).

Dass Kleve und Carosi hier Buchstaben verschiedener Lagen transkribieren zeigt u.a. die Zeilenführung in Abbildung 9. Zudem sind die Spuren des zweiten Buchstabens unter keinen Umständen mit einem *e* vereinbar; vgl. dazu Abbildung 2 (Kapitel 3).

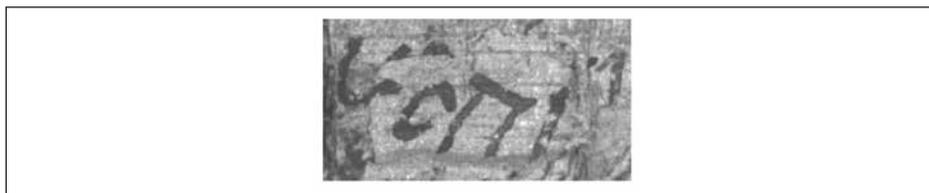


Abbildung 9. Cr 4 Frg. 7, 2.

cornice 5

Fragment 8

cornice 5 (erstes Drittel)

1]ja ·[
]d ·[
]aeg[

1]ja ·[. Da der Papyrus links und oberhalb der ersten Tintenspur gebrochen ist, wären statt *i* auch die Buchstaben *u*, *n* oder *p* möglich.

3]aeg[. Vom *a* ist nur der zweite, abwärts geneigte Zug zu sehen.

Kommentar:

8, 1]ja ·[. [es]t raptā/ Kleve (5A5) : heṛ[e]dī Carosi (5A5).

8, 2]d ·[. reddes Kleve (5A6) : addunt Carosi (5A6).

8, 3]aeg[. reḏḏ[e]s Kleve (5A7) : [meu]m aut [domu]m gen[ius] Carosi (5A7).

Fragment 9

cornice 5 (erstes Drittel)

9]eteres[

5]eteres[. Vom *e* ist nur der Mittelstrich erhalten. Die Buchstaben sind stark abgerieben, scheinen aber einer Lage anzugehören.

Kommentar:

9, 5]eteres[. Denkbar wäre, dass hier von *ueteres* («alte») die Rede ist. Allerdings ließen sich auch Verbformen ergänzen, z.B. die 2. Person Singular Konjunktiv Imperfekt (vgl. *peteres* «du würdest erstreben») – oder eine Form (Indikativ Präsens, Infinitiv Präsens, Imperativ) von *praeteresse* («außerhalb sein»).
eṭ maḥ[or]is Kleve (5A10) : teṇeṣ hiç Carosi (5A9).

Fragment 10

cornice 5 (erstes Drittel)

11]· relic[t-
]· iun[

«zurückgelassen».

11]· relic[t-. Auch wenn die Unterlänge des *r* und die untere Hälfte des *e* nicht überliefert sind, scheinen die beiden Buchstaben sicher zu sein. Sie befinden sich vermutlich auf derselben Ebene wie die folgenden transkribierten Buchstaben. Auch Z. 12 müsste dieser Lage angehören.

Kommentar:

10, 11]· relic[t-. l]açe[s] Kleve (5A19) : em reḅus Carosi (5A14).

10, 12]· iun[.]iṛam Kleve (5A20) : uino Carosi (5A15).

Fragment 11

cornice 5 (zweites Drittel)

3]glad[i-

3]glad[i-. Nach *a* zeichnet sich eine Rundung ab, die vermutlich von *d* (*b*, *e*, *u*) stammt. Wegen der beschädigten Papyrusoberfläche ist ein Trennungspunkt vor dem *g* nicht deutlich auszumachen.

Kommentar:

11, 5]glad[i-. Die Sequenz ist vermutlich eine Form von *gladius* («Schwert»), bzw. ein Wort, welches sich von *gladius* herleitet, z.B. *gladiator* («Schwert-

kämpfer») oder *digladiari* («erbittert kämpfen»)
mi· lace Kleve (5B9) : [a]uḡeat Carosi (5B7).

Fragment 12

cornice 5 (Mitte)

2] ṭamḡa[m

«gleichwie».

2] ṭamḡa[m. Vom *t* fehlt der linke Teil der Horizontalen. Auch *c* (*r*, *l*) wäre möglich. Vom *m* ist nur die linke Hälfte erhalten; trotzdem erscheint *m* passender als *p*. Die folgenden Buchstaben sind auf dem Papyrus stark verblasst.

Kommentar:

12, 2] ṭamḡa[m. er]it ars Kleve (5B8) : tam caḡ Carosi (5B6).

Fragment 13

cornice 5 (Mitte)

]aḡ[

]nt[

]·eḡr[

10]·eḡrḡn[-

«äußerlich/auswärtig».

7]aḡ[. Vom *a* ist nur die rechte Hälfte erhalten, vom *n* nur die linke Haste mit einem kleinen oberen Ansatz. Deshalb wären statt *n* paläographisch auch die Buchstaben *m* und *a* möglich. Vermutlich gehören die Buchstaben derselben Lage wie die Folgezeilen an.

9]·eḡr[. Die Sequenz scheint mit einem Trennungspunkt zu beginnen. Vom *e* ist nur die untere Hälfte sichtbar. Auffällig ist, dass das *e* eine geringere Rundung als gewöhnlich aufzuweisen scheint; auch sein Mittelstrich ist nicht sichtbar. Der gerundete Zug des *c* geht oben über den Kopf des Buchstabens hinaus. Trotzdem erscheint ein *c* wahrscheinlicher als ein *e*, dessen obere Hälfte fehlt. Nach dem *r*, von dem nur die ausladende Unterlänge überliefert ist, fällt die Ebene ab.

10]·eḡrḡn[-. Der Trennungspunkt zu Beginn könnte auch Teil eines Buchstabens sein. Statt *t* wäre paläographisch auch *s* möglich. Vom *r* ist nur ein Teil seines Kopfes sichtbar. Die Zeile darunter gehört einer tieferen Ebene an.

Kommentar:

13, 9]·eḡr[. Hier handelt es sich um ein *verbum* bzw. *nomen compositum*, welches sich aus der Präposition *ex* und einem Simplex zusammensetzt, welches mit *c* beginnt.

Die Transkriptionen von Kleve können an dieser Stelle nicht nachvollzogen werden; Carosi bietet hier kein Transkript.

Fragment 14

cornice 5 (Mitte)

12]r·de[

]bel[

12]r·de[. Der Trennungspunkt ist nicht eindeutig zu identifizieren. Oberhalb des Trennungspunktes befindet sich eine horizontale Tintenspur, die von einem vorhergehenden *r* (*p*, *c*) stammen könnte.

13]bell[. Vom zweiten *l* ist nur die untere Hälfte sichtbar.

Kommentar:

14, 13]bell[. Es liegt nahe, hier an eine Form des Substantivs *bellum* («Krieg») zu denken. Doch auch ein verwandtes Verb (z.B. *debellare* «niederkämpfen») oder Adjektiv (*bellicosus* «kriegerisch») wäre möglich.

Kleve (5B30) liest hier n]ulliu[s.

Fragment 15

cornice 5 (rechts)

2]rodo[

Kommentar:

15, 2]rodo[. Mögliche Ergänzungen wären Komposita mit *pro-*, deren Simplex mit den Buchstaben *do-* beginnt (z.B. *docere* «lehren»), aber auch die 1. Person Singular Indikativ Präsens Aktiv bzw. Passiv von *prodere* («verraten») bzw. – was weniger wahrscheinlich sein dürfte – von *rodere* («nagen») und seinen Komposita.

ⲁⲃⲉⲓ Kleve (5C5) : [t]rado Carosi (5C5).

Wie Abbildung 10 zeigt, passen die Züge nicht zu einem *a* (Carosi); s. auch Abbildung 2 (Kapitel 3).



Abbildung 10. Cr 5 Frg. 15, 2.

cornice 6

Fragment 16

cornice 6 (links)

]tuiss[

]din[

5 vest.

]a .[

] .uerit[

] inermi[

«unbewaffnet».

3]tuiss[. Anstelle von *t* wäre *n* möglich, da links des Buchstabens ein Stück einer steigenden Haste zu sehen ist. Diese ist allerdings durch einen Riss getrennt und gehört vermutlich einer tieferen Ebene an. Dafür spricht, dass das *n* ansonsten ungewöhnlich breit wäre. Nach dem *t* ist die Papyrusoberfläche leicht gebrochen – trotzdem ändert sich die Lage vermutlich nicht. Zwischen den beiden *s* könnte der etwas größere Buchstabenabstand für eine Worttrennung sprechen. Ein Trennungspunkt ist nicht zu sehen, könnte aber abgerieben sein.

4]din[. Die Buchstaben vor und nach der transkribierten Sequenz scheinen einer anderen Lage anzugehören.

7] .uerit[. Die Tintenspur vor *u* könnten Reste des oberen Teils eines *r* oder ein Trennungspunkt sein. Die letzten beiden Buchstaben sind unsicher, weil sie

nur bruchstückhaft zu erkennen sind. Sie könnten zudem einer anderen Lage angehören.

8] inermi[. Das *i* ist unsicher, da nur zwei Punkte im oberen und unteren Bereich der Zeile zu sehen sind. Der Verbindungsstrich zwischen den beiden Punkten könnte abgerieben sein. Es ist allerdings nicht auszuschließen, dass der obere größere Punkt ein Hochpunkt ist und die kleinere untere Tintenspur einer anderen Lage angehört. Das *r* und *m* sind ebenfalls nicht völlig zweifelsfrei. Beide Buchstaben sind durch einen Riss getrennt. Der linke Teil des *m*, d.h. seine steigende Haste und der Kopf seines fallenden Verbindungsstücks, ist nicht sichtbar, könnte aber durch den Riss verloren gegangen sein. Allerdings wäre es auch denkbar, dass statt zweier Buchstaben (*r*, *m*) nur ein Buchstabe zu lesen ist, der durch den Riss auseinanderklafft – das *r* könnte die fehlende linke Hälfte des *m* sein. Dass sich die Tintenspur links des Risses etwas tiefer als die Spur rechts des Risses befindet, könnte dadurch zu erklären sein, dass sich der Papyrus durch den Riss verschoben hat.

Kommentar:

16, 3]tuiss[. Die Sequenz spricht, wenn sie nicht von einem Trennungspunkt unterbrochen wird, für eine Form des Konjunktiv Plusquamperfekt.

Kleve und Carosi (6A6) lesen hier *tuis* s<estertiis>.

16, 4]din[. [di]midii haer[es] Kleve (6A9) : [di]midii here[de] Carosi (6A9).

16, 7]uerit[. Ergänzungsmöglichkeiten für die Sequenz wären Formen von *ueritas* («Wahrheit»), *seueritas* («Strenge»), *ueritus* bzw. *reueritus* («aus Furcht»). Außerdem könnte es sich um den Konjunktiv Perfekt eines Verbs mit u-Perfekt handeln.

in]rues in[Kleve (6A13) : [in]ruent[i] Carosi (6A13). Für eine Gegenüberstellung von Kleves und meinem Transkript s.o. Abbildung 3 (Kapitel 4).

16, 8] inermi[. Wenn statt eines *r* und *m* nur ein *m* zu lesen ist (s.o. papyrologischer Apparat), müsste die Sequenz mit einem Hochpunkt beginnen; dies spräche für *nemo* («niemand») in einem obliquen Kasus.

p]raemi[a Kleve (6A14) : [pr]aemi[a] Carosi (6A14). Für eine Gegenüberstellung von Kleves und meinem Transkript s.o. Abbildung 3 (Kapitel 4).

Fragment 17

cornice 6 (links)

]· eum[

10]arma[

10]arma[. Der Papyrus ist zwischen den Zeilen gebrochen; Z. 10 könnte also einer anderen Lage als Z. 9 angehören. Der erste und letzte Buchstabe in Z. 10 ist nicht vollständig – vom ersten *a* fehlt der erste, vom zweiten *a* der zweite Zug. Beim letzten Buchstaben wäre ebenso *i* passend.

Kommentar:

17, 9]· eum[. Neben dem Akkusativ von *is* («dieser») wäre der Akkusativ von Substantiven oder Adjektiven, die auf *-eus* enden, möglich (z.B. *clipeus* «Schild», *aeneus* «ehern»). Es ist anzunehmen, dass nach der transkribierten Sequenz ein neues Wort beginnt.

Kleve liest ebenfalls *eum* (6A16), Carosi *is ma[ior]* (6A16).

17, 19]arma[. Hier wäre an das Substantiv *arma* («Waffen») oder eine Form des Verbs *armare* («rüsten») zu denken.

Auch Kleve transkribiert arma[(6A17), Carosi interpretiert die Textstelle dagegen als iṭa [e]sse (6A17).

Fragment 18

cornice 6 (zweites Drittel)

Das Fragment scheint (wie *cornice* 8 Kol. 2 und 3) den linken Rand einer Kolumne zu überliefern, da der Papyrus links der transkribierten Sequenz nicht beschrieben ist.

cla []
5 lict[o]rṣ[] «Liktoren».
et in[]

4 cla []. Bei der letzten Buchstabenspur könnte es sich um ein *r* oder die linke Hälfte eines *m* handeln. Die Buchstabenspuren über Z. 4 gehören einer anderen Lage an.

5 lict[o]rṣ[]. Statt *t* wären auch *i*, *m*, *n* oder *p* paläographisch möglich. Die letzten drei Buchstaben sind stark abgerieben. Es ist anzunehmen, dass sie sich auf derselben Lage befinden.

6 et in[]. Neben *n*, von dem die zweite Vertikale fehlt, wäre *a* denkbar.

Kommentar:

18, 4 cla []. Unter den zahlreichen Ergänzungsmöglichkeiten ist das Adverb *clam* («heimlich») bzw. Formen von *clamare* («rufen») oder *clarus* («berühmt»). claru[m] Kleve (6B9) : tam Carosi (6B8).

18, 5 lict[o]rṣ[]. licet t[ḏ 4] Kleve (6B10) : cice[ris] aut ciṣ Carosi (6B9).

18, 6 et in[]. e clara Kleve (6B11) : [f]jecit Carosi (6B10).

Fragment 19

cornice 6 (Mitte)

] ad[]
5]lict[-]
4] ad[]. Statt *d* wäre auch *b* möglich, da nur der Bauch des Buchstabens erhalten ist. Die folgenden Buchstabenspuren scheinen nicht derselben Ebene anzugehören.

Kommentar:

19, 4] ad[]. Kleve (6B9) liest hier adṣ.

19, 5]lict[-]. Hier könnte erneut die Rede von Liktoren sein (vgl. Frg. 18, 5), allerdings auch das Partizip Perfekt Passiv oder Partizip Futur Passiv von einer Verbform vorliegen (z.B. von *de-/relinquere*).

Kleve (6B9) transkribiert an dieser Stelle liceṭa[t].

Fragment 20

cornice 6 (Mitte)

12]ac · a[]
] ad · uind[]
] reṣṣi[-] «wich/en zurück».

12]ac · a[. Statt des zweiten *a* wäre auch die linke Hälfte eines *n* oder *m* möglich.

13] ad · uind[. Die linke Hälfte des *a* und die senkrechte Haste des zweiten *d* fehlt. Beide Buchstaben scheinen allerdings eindeutig zu sein.

14] reççssi[-. Einige Buchstaben sind unsicher gelesen: Das *r* befindet sich vermutlich auf derselben Lage wie der Rest der folgenden Buchstaben. Die Buchstaben *c* und *s* sind vielfältig gebrochen. Vom zweiten *e* ist nur der obere Teil erhalten.

Kommentar:

20, 12]ac · a[. Die Möglichkeiten der Ergänzung sind stark eingeschränkt. Es könnte hier der Ablativ Singular von *haec* («diese») gemeint sein. Auch die Adverbien *illac* («dort»), *hac* («hier») oder *istac* («da») wären möglich.

Kleve (6B17) interpretiert die Stelle als]ac re[mum]. Die fehlende Unterlänge des *r* spricht aber gegen diesen Buchstaben; s.u. Abbildung 11 und vgl. Abbildung 2 (Kapitel 3).

20, 13] ad · uind[. Es ist wahrscheinlich, dass auf *ad* entweder ein Substantiv (*uindex* «Rächer, Bürge») im Akkusativ folgt oder ein Gerundiv (*ad uindicandum* «um Maßnahmen zu ergreifen»).

Hier liest Kleve (6B18) *ad ulnam*. Dagegen spricht neben dem fehlenden Fuß des *l* insbesondere die Form von Kleves *a* (s.u. Abbildung 11 und Abbildung 2, Kapitel 3). Carosi (6B15) hingegen scheint *d. uino* zu transkribieren, sofern sie tatsächlich diese Sequenz meint. Carosis Zeilenzählung ist an dieser Stelle nur schwer nachzuvollziehen. Gegen Carosis Transkript spricht, dass die Ähnlichkeit beider *d* in Frg. 20, 13 unverkennbar ist (zum direkten Vergleich der Buchstaben *d* und *o* s.o. Abbildung 10).

20, 14] reççssi[-. Kleve (6B19) liest ebendiese Buchstabenfolge und interpretiert sie als *recessit*.

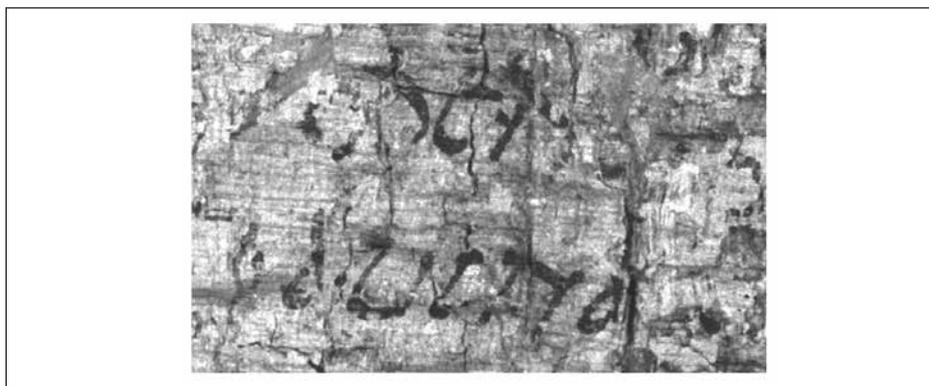


Abbildung 11. Cr 6 Frg. 20, 12 f.

Fragment 21

cornice 6 (letztes Drittel)

Das Fragment könnte derselben Lage wie Frg. 20 angehören und dessen Zeilen fortführen. Die Färbung der Papyrusoberfläche und die Zeilenführung scheinen hierfür zu sprechen.

12]prae[
] meis · u[«meinen».

12]prae[. Das *p* ist stark verwaschen und abgerieben.

13] meis · u[. Statt *u* wäre auch *l* möglich, da nur die linke Buchstabenhälfte erhalten ist.

Kommentar:

21, 13] meis · u[. Kleve (6B18) transkribiert hier ganz ähnlich:]meis· l[aboribus]/.

cornice 7

Kleve und Carosi transkribieren auf *pz* 1 der *cr* 7 einige Verse (7A1-23). Das Original zeigt dort allerdings nur maximal zwei Buchstaben auf einer Ebene.

Fragment 22

cornice 7 (*pz* 2, linke Hälfte)

6]d · hostes · su[«Feinde
]tes · a[
] · discamu[s] wir lernen».
]ad · h[

6]d · hostes · su[. Vom ersten Buchstaben ist nur eine senkrechte Haste überliefert. Neben *d* wäre auch *b* möglich. Das *u* ist gebrochen; da die rechte Buchstabenhälfte nicht überliefert ist, könnte es sich auch um ein *l* oder *i* handeln.

8] · discamu[s]. Die erste Tintenspur könnte von einem Hochpunkt oder dem Mittelstrich eines *e* stammen. Vom *c* ist nur der untere Teil zu sehen; auch *s* oder *i* wären paläographisch möglich. Zwischen *a* und *m* befindet sich eine Tintenspur. Diese könnte einer anderen Lage angehören oder ein Trennungspunkt sein.

9]ad · h[. Vom *a* ist nur der Kopf überliefert.

Kommentar:

22, 6]d · hostes · su[. mīhi · abice · ruct[u]m/ Kleve (7B7) : hostes sim[us] Carosi (7B7).

22, 7]tes · a[. Kleve (7B8) scheint hier] · <ilies> zu transkribieren, Carosi (7B8) liest [tes]tes adhibēs.

22, 8] · discamu[s]. Die Sequenz ist vermutlich als *verbum compositum* oder *simplex* von *discere* («lernen») im Konjunktiv Präsens (1. Person Plural) zu interpretieren. Die Verwendung der 1. Person Plural spricht an dieser Stelle für eine dialogische Struktur des vermutlich prosaischen Werks: So könnte bei *discamus* ein Sprecherwechsel innerhalb eines Dialogs vorliegen. Denkbar wäre aber auch, dass stattdessen der Autor seine Gedanken im *Pluralis Maiestatis* ausdrückt bzw. das imaginierte Publikum der Schrift miteinbezieht. Welche dieser Möglichkeiten zutrifft, kann aufgrund der geringen Zahl an Fragmenten nicht entschieden werden (s.o. Kapitel 6 zum Textgenre von *PHerc.* 78).

diç med[Kleve (7B9) : [a]çdis natu Carosi (7B9).

22, 9]ad · h[. Carosi (7B10) liest hier saṅḅ b[onos], bei Kleve ist unklar, mit welchen Buchstaben er die hier transkribierte Stelle wiedergibt.

Fragment 23

cornice 7 (pz 2, linke Hälfte)

16]foe[d-

Kommentar:

23, 16]foe[d-. Vermutlich handelt es sich hier um eine Form des Substantivs *foedus* («Bündnis») oder des gleichlautenden Adjektivs («hässlich») bzw. um ein Wort, welches sich von diesen Begriffen herleitet.

Fragment 24

cornice 7 (pz 2, rechte Hälfte)

2]i ·qu[

cornice 8

Der rechte Kolumnenrand der *cr* 8 kann nicht genau lokalisiert werden. Am Zeilenende ist deshalb die geschätzte Anzahl an fehlenden Buchstaben genannt. Die Transkriptionen von Kleve und Carosi zu *cr* 8 sind insgesamt weniger umfangreich als zu den anderen *cornici*. Zudem stimmen sie zum Großteil nicht mit den Buchstaben überein, die auf dem Original oder den multispektralen Bildern zu sehen sind, sodass sie sich oft weder nachvollziehen noch exakt lokalisieren lassen. Deshalb können Kleves und Carosis Transkriptionen hier nur in wenigen Fällen angegeben werden.

Kolumne 1 (O VII 1581, Z. 1 = Kol. 1, 2)

cornice 8, pz 1, Z. 2 + pz 2, Z. 4-11 (erstes Drittel)

	[7]er [·] așseruatur[3-6]	«wird bewahrt/bewacht
	[9]eș · ex̄ercit̄ [·] [3-6]	
5	[3] · m · n̄ais [·] com[2-5]	Kriegsschiff/e
	[a]r̄m̄ip̄o[ten]tes · a[li]quamdiu[3-6]	Waffenmächtige ... eine Weile lang
	[6]intus · [2-3]ar̄mauer[3-6]	haben bewaffnet
	[6-7]r̄m̄iș · ex̄[t]r̄emum · post[2-5]	am äußersten».
	[7]m[9]tues[3-6]	
10	[2]r̄ic[3]ti[8]tu[3-6]	
	<i>vest.</i>	

2 [7]er [·] așseruatur[3-6]. Der Trennungspunkt ist auf dem Papyrus nicht zu sehen, könnte aber abgerieben sein. Beim ersten *s* ist nicht auszuschließen, dass es sich um ein *t* handelt, dessen Horizontale links nicht zu erkennen ist.

4 [9]eș · ex̄ercit̄ [·] [3-6]. Fast alle Buchstaben der Sequenz sind gebrochen, unvollständig und schwer zu erkennen: vom ersten *e* ist kaum mehr als der Mittelstrich zu sehen; neben *e* wären paläographisch *r*, *p* und *c* möglich. Vom *x* ist nur die untere Partie bis zum Mittelstrich erhalten. Die fehlende Wölbung macht ein *e* paläographisch unwahrscheinlich. Auch ein *a* ist weniger passend, selbst wenn man den unteren Bereich des folgenden Buchstabens als Teil des *a* betrachtet. Der Buchstabe nach *x* scheint ein *e* zu sein, dessen obere Hälfte nicht erhalten ist. Nach dem *i* ist die Horizontale eines Buchstabens, vermutlich eines *t*, zu erkennen. Als letzte Tintenspur ist die obere Hälfte einer steigenden Haste zu sehen, die von einem *u* oder *i* stammen könnte.

5 [3] · m · n̄ais [·] com[2-5]. Die ersten zwei Buchstaben können nicht iden-

tifiziert werden. Auf das *m* folgen mindestens zwei unsicher gelesene Buchstaben. Der erste Buchstabe ist möglicherweise ein *a*, denkbar wären aber auch zwei Zeichen (*i* und Hochpunkt). Der zweite unklare Buchstabe muss schmal sein; sichtbar ist nur in der Mitte der Zeile ein kleines Stück einer steigenden Haste. Darauf folgt ein *n*, dessen linke steigende Haste fehlt, das aber ansonsten eindeutig ist. Das *a* zeigt kein nach innen gerichtetes Häkchen, welches für diesen Buchstaben charakteristisch ist. Trotzdem scheint kein anderer Buchstabe mit der Tintenspur vereinbar zu sein. Vom *m* fehlt die rechte Hälfte; *m* ist aber wahrscheinlicher als *a*.

6 [a]ṛm̄ip̄o[ten]tes · a[li]quamdiu[3-6]. Das erste Wort ist nur auf dem Original zu errahnen und sehr unsicher gelesen. Auch die Buchstaben des zweiten Wortes sind stark verblasst. Die Lage scheint sich nicht zu verändern, auch wenn sich Risse durch die Oberfläche ziehen. Die Buchstaben *a* und *q* des zweiten Wortes sind unvollständig; vom *a* ist nur die steigende Haste, vom *q* nur eine senkrechte Unterlänge zu sehen. Die Buchstaben *l* und *i* sind vermutlich vollständig abgerieben und wurden hier ergänzt – sie füllen den vorhandenen Platz sinnvoll aus.

7 [6]intus · [2-3]ṛmauer[3-6]. Links der transkribierten Sequenz sind Buchstaben Spuren zu erkennen, die nicht identifiziert werden können. Vom *a* und *r* ist nur der Kopf erhalten. Der letzte Buchstabe scheint der Ansatz eines *r* zu sein.

8 [6-7]ṛm̄iṣ · eṣ[t]r̄emum · post[2-5]. Das *r* ist kürzer als gewöhnlich; denkbar wäre auch *p*. Die Buchstaben nach *m* sind sehr unsicher gelesen – *i* und *s* scheinen am plausibelsten. Die Buchstaben *e* und *x* sind nur auf dem Original zu errahnen, vom zweiten *e* ist nur die untere Hälfte und sein Mittelstrich zu sehen.

10 [2]ṛic[3]ti[8]tu[3-6]. Die wenigen Buchstaben, die zu erkennen sind, gehören vermutlich einer Lage an.

Kommentar:

8 Kol. 1, 4 [9]eṣ · eṣer̄ciṭ [3-6]. Nach dem Hochpunkt handelt es sich um ein Wort, welches sich vermutlich von *exercere* («üben») herleitet. Besonders passend erschien eine Form des Substantivs *exercitus* («Heer»), von dem ebenfalls weiter unten (Kol. 3, 6 der *cr* 8) die Rede zu sein scheint.

8 Kol. 1, 5 [3] . m . nauis [·] com[2-5]. Die Buchstabensequenz lässt es sinnvoll erscheinen, nach *nauis* einen Hochpunkt zu rekonstruieren. Bei *nauis* könnte es sich um einen Nominativ oder Genitiv Singular bzw. um die ältere Nebenform des Akkusativ Plural handeln. Wenn *nauis* mit dem folgenden Wort eine grammatikalische Einheit bildet, ließe sich z.B. eine Form von *com[plures]* ergänzen («mehrere Schiffe»).

8 Kol. 1, 6 [a]ṛm̄ip̄o[ten]tes · a[li]quamdiu[3-6]. Ist die sehr unsichere Lesung von *armipotens* richtig, handelt es sich um einen bemerkenswerten Fall. Denn das Adjektiv ist fast ausschließlich auf dichterische Werke beschränkt (Epos, Lehrgedicht, Tragödie); vgl. z.B. Acc., *trag.* 127; Lucr. 1, 29; Verg., *Aen.* 2, 424; V. Fl. 3, 249; Sil. 13, 710; Stat., *Theb.* 3, 343. Es weist zudem bis auf den hohen Stil des Ennius zurück, für den Komposita wie *armipotens* charakteristisch sind (vgl. *bellipotens*: Enn., *Ann.* 181). In Prosa ist *armipotens* nur in deutlich späterer Zeit bei Ulpian (*dig.* 50, 15, 1) belegt (s. *TLL ad loc.*). Wie bei Ulpian's Werk könnte dies auch bei der hier überlieferten Schrift für einen feierlichen Ton und gehobenen Stil sprechen (s.o. Kapitel 6 zum Textgenre von *PHerc.* 78).

8 Kol. 1, 7 [6]intus · [2-3]armauer[3-6]. Bei armauer[handelt es sich um Indikativ Perfekt (3. Person Plural), Konjunktiv Perfekt oder Futur II von *armare* («rüsten»).

Kolumne 2 (O VII 1581, Z. 2-6 = Kol. 2, 5-9)

Auf *pz* 1, welches durch die rekonstruierte linksbündige Anordnung (s.o. Kapitel 5) über Kol. 2 von *cr* 8 zu stehen kommt, sind nur Reste von Buchstaben sichtbar, die wegen der vielfältigen Stratigraphie nicht sinnvoll interpretiert werden können. Interpretationen hierzu finden sich in Knut Kleves kurzer Edition von *PHerc.* 78, Giulia Carosis Dissertation und dem Aufsatz von Gualtiero Calboli – die drei Wissenschaftler rekonstruieren allerdings nicht die richtige Anordnung der beiden *pezzi* von *cornice* 8.⁷¹

cornice 8, *pz* 2 (drittes Fünftel)

Kol. 2 überliefert den linken Kolumnenrand (vgl. *cornice* 6 Frg. 18 und *cornice* 8 Kol. 3), wie das *agraphon* links der transkribierten Sequenz und die *paragraphos* zwischen Z. 7 und 8 zeigt.

vest.

5	. . . mittere[2-3]m[8-11] d[i]gni[t]as : est [·] ne[3-6 ar-] gutis · nunc [·] rē[5-8] tam[11-14] [1]es · re[ti]n [9-12]	«Würde ist gezeigt/beschuldigt/schlau ... nun so zurückhalten».
---	---	--

5 . . . mittere[2-3]m[8-11]. Die Kolumne beginnt mit drei Tintenspuren. Diese scheinen am ehesten mit den Buchstaben *pro* vereinbar zu sein. Die letzten drei Buchstaben stammen von zwei *sovrapposti* (s.o. Abbildung 1, Kapitel 2), welche sich 58 mm weiter links befinden. Durch die Platzierung des einen *sovrapposto* fügt sich der Kopf des *r* zu seiner Unterlänge und das folgende *e* wird sichtbar; durch die Platzierung des anderen *sovrapposto* folgt nach ca. 2 bis 3 Buchstaben ein *m*.

6 d[i]gni[t]as : est [·] ne[3-6 ar-]. Nach dem *s* folgt nach einem nicht eindeutig zu erkennenden Trennungspunkt die Rundung eines *e*. Der Mittelstrich des Buchstaben wird durch Positionierung eines *sovrapposto* um 58 mm nach rechts ergänzt. Dasselbe gilt für die Buchstaben *s*, *t*, *n* und *e* (s.o. Abbildung 1, Kapitel 2). Vom *t* ist die linke Seite der Horizontalen nicht zu sehen, sodass es sich paläographisch auch um ein *i* handeln könnte. Der Trennungspunkt ist vermutlich durch das Loch im Papyrus verloren gegangen.

7 gutis · nunc [·] rē[5-8]. Die Oberfläche des Papyrus ist besonders bei den ersten zwei Buchstaben stark zerstört. Vom ersten transkribierten Buchstaben sind oben und unten nur Tintenreste zu sehen. Deutlich besser als mit einem *c* scheinen sie mit einem *g* übereinzustimmen, da die konvexe Ausbuchtung des Buchstabens geringer zu sein scheint, als es bei einem *c* der Fall wäre. Die folgenden zwei Buchstabenspuren scheinen zusammen ein *u* zu bilden. Dies erscheint passender, als sie als *l* und *i* zu interpretieren. Unter den ersten beiden Buchstaben befindet sich eine *paragraphos*. Die letzten beiden Buchstaben ergeben sich durch die Verschiebung eines doppelten *sovrapposto* (64 + 58 mm) nach rechts.

8 tam[11-14]. Kurz vor Ende der Zeile sind unsicher gelesene Buchstabenspu-

⁷¹ Vgl. KLEVE 1996, S. 9-12; CAROSI 2006, S. 178 f.; CALBOLI 2015, bes. S. 12 f.

ren (.prij .) zu erkennen. Bei diesen ist unklar, ob sie sich auf derselben Lage befinden.

9 [1]es · retin . [9-12]. Platzgründe und die lateinische Worttrennung sprechen dafür, dass am Zeilenanfang ein schmaler Konsonant zu ergänzen ist; besonders *t*, *c* und *s* wären möglich. Vor dem *s* sind Spuren des Mittelstrichs eines *e* zu sehen. Der Buchstabe nach dem Trennungspunkt könnte anstatt eines *r*, dessen Unterlänge durch die unten weggebrochene Lage nicht sichtbar ist, auch ein *p* sein. Da links die Horizontale von *t* nicht sichtbar ist, könnte es sich auch um ein *c* oder *p* handeln. Nach dem *n* ist der untere Teil einer Haste zu sehen. Neben einem *e* oder *u* könnte dieser paläographisch von einem *i*, *t*, *n*, *a*, *h* stammen.

Kommentar:

8 Kol. 2, 5 . . . mittere[2-3]m[8-11]. Vermutlich handelt es sich hier um den Infinitiv *promittere* («versprechen») oder um eine Form des Konjunktiv Imperfekt desselben Verbs.

8 Kol. 2, 6 d[i]gni[t]as · est [·] ne[3-6 ar-]. Ähnlich liest hier Carosi (8B5): dignitate.

8 Kol. 2, 7 gutis · nunc rē[5-8]. Bei *-gutis* handelt es sich aller Wahrscheinlichkeit nach um den auslautenden Teil eines Wortes. Es ist anzunehmen, dass ein Partizip Perfekt Passiv von *arguere* («zeigen, beschuldigen») bzw. eines seiner Komposita (*coarguere*, *redarguere*) zu ergänzen ist. Auch ein Adjektiv, welches sich von *arguere* herleitet, wäre möglich (*argutus* «schlau», *perargutus* «sehr scharfsinnig» bzw. *inargutus* «ohne Scharfsinn»).

Falls doch *-cutis* zu lesen ist, liegt auch eine Worttrennung vor, sofern nicht von *cutis* («Haut») die Rede ist, was unwahrscheinlich erscheint. Denkbar wären in diesem Fall das Partizip Perfekt Passiv von *loqui* («sprechen») und *sequi* («folgen») bzw. ihrer Komposita.

Statt *nunc* transkribiert Carosi (8B6) *naue*.

8 Kol. 2, 8 tam[11-14]. Carosi scheint hier (8B7) *tantam* zu lesen.

8 Kol. 2, 9 [1]es · retin . [9-12]. Es ist aus Gründen der lateinischen Worttrennung wahrscheinlich, dass in der Lücke am Anfang der Zeile ein Konsonant zu ergänzen ist. Da das folgende *e* nur ein schmaler Buchstabe ist, scheint dies der vorhandene Platz zu erlauben. Die Sequenz *retin-* ist vermutlich eine Form von *retinere* («zurückhalten») bzw. leitet sich von *retinere* her.

Kolumne 3

cornice 8, *pz* 2 (viertes bis letztes Fünftel)

Auch in Kol. 3 ist der linke Kolumnenrand mit einem *agraphon* links erhalten (s.o. *cornice* 6 Frg. 18, *cornice* 8 Kol. 1).

5	[1]e · in cas[tra 15-18]	«ins Lager
	reduxit [·] ex[er]çitum [2-3]i[st]o[1-4]	zog das Heer zurück
	maeru[4] . ban[t]ur . [1-4]	trauerte».
	[4]a[5]tus	

5 [1]e · in cas[tra 15-18]. Statt *e* wäre paläographisch auch *r* möglich. Der Papyrus ist an dieser Stelle stark verdunkelt, sodass die Sequenz nur auf dem Original ausgemacht werden kann.

6 reduxit [·] ex[er]çitum [2-3]i[st]o[1-4]. Durch Verschiebung eines *sovrapposto* um 52 mm nach rechts ist in der auf *reduxit* folgenden Lücke die obere Hälfte

eines *e* einschließlich seines Mittelstrichs sichtbar, gefolgt von einem *x* (s.o. Abbildung 1, Kapitel 2). Der Trennungspunkt zwischen den beiden Wörtern ist nicht erhalten. Während die Buchstaben *c* und *i* nur zu erraten sind und von *t* nur die Horizontale zu sehen ist, ist die Endung *-um* deutlich erkennbar. Die folgenden Buchstaben (*isto*) könnten derselben Lage angehören. Von diesen fehlt durch eine Beschädigung der Oberfläche ihr unteres Drittel. Anstelle des *i* wäre ein *u* denkbar, anstelle des *o* ein *s* oder *c*.

7 *maerū*[4] *ḡaṅ*[t]ur . [1-4]. Vom *m* ist nur die linke Hälfte eindeutig zu sehen. Statt eines *m* wären deshalb auch zwei Buchstaben möglich, von denen der erste Buchstabe ein *a* wäre, gefolgt von einem *s* bzw. *t*. Vom ersten *r* ist nur der Kopf in der Zeilenmitte erhalten. Der tiefere Ansatz des Buchstabens spricht allerdings für ein *r*. Vom *u* sind zwei steigende Hasten zu erkennen, bei denen es sich auch um Einzelbuchstaben handeln könnte (bes. *i* und *s/t*). Über den Buchstaben nach der Lücke von vier Buchstaben kann kaum eine Aussage gemacht werden; es könnte die Rundung eines *u* bzw. der tiefere Ansatz eines *r* zu sehen sein. Vom folgenden *b* ist der Bauch nicht überliefert. Vom *n* fehlt das fallende Verbindungsstück der beiden senkrechten Hasten; statt eines *n* könnte es sich auch um zwei schmale Buchstaben handeln, z.B. *i*, *s*, *t* bzw. ferner *l* und *c*. Ob nach dem *r* ein Trennungspunkt folgt und die sich anschließenden Tintenspuren von zwei bis drei Buchstaben derselben Lage angehören, kann nicht eindeutig entschieden werden. Zu sehen sind zwei parallele steigende Hasten, die von einem *n* bzw. von zwei schmalen Einzelbuchstaben (*i*, *s*, *t* bzw. ferner *l* und *c*) stammen könnten. Daran schließt sich eine weitere steigende Haste an (*a*, *h*, *i*, *l*, *s*, *t*).

8 [4]a[5]ṡus. Nur wenige Buchstaben können identifiziert werden. Anstatt *t* wäre *s* möglich (s.o. Kapitel 5 zur *subscriptio* und Koronis). Nach der Endung *-us* sind keine weiteren Buchstabenspuren sichtbar. Es könnte sich um das Ende des Werks handeln.

Kommentar:

8 Kol. 3, 6 *reduxit* [·] *ex*[er]çitum [2-3]iṡto[1-4]. Kleve (8C13) scheint hier [s]i pla[ce]at abs[oluito] arcessi[tus]uum [de]suo/ zu lesen.

8 Kol. 3, 7 *maerū*[4] *ḡaṅ*[t]ur . [1-4]. Wenn die Buchstabenfolge *maeru-* richtig gelesen ist, müsste es sich um eine Form des Perfektstamms von *maerere* («traurig sein») handeln. Bei *maerere* im Perfektstamm würde es sich um ein *Hapax* der lateinischen Prosa des 1. Jh. v. oder n.Chr. handeln (s.o. Kapitel 6 zum Textgenre von *PHerc.* 78 und *TLL ad loc.*). Falls statt *m* und *u* jeweils zwei Buchstaben zu lesen sind (s. papyrologischer Apparat *ad loc.*), könnte *aer-* der Wortbeginn sein und eine Form des Substantivs *aes* («Erz») vorliegen. Bei *-bantur* handelt es sich vermutlich um die 3. Person Plural Indikativ Imperfekt Passiv.

] *i prae* ṡ[·]e sa]uiaṡe ius Kleve (8C14) : [salt]abant riṡe fe[liciter] Carosi (8C14). 8 Kol. 3, 8 [4]a[5]ṡus. Kleve und Carosi (8C15) interpretieren die Endung *-tus* als Koronis (s.o. Kapitel 5).

birgit.breuer@uni-wuerzburg.de